

4998  
-798

Abonnement Musical

ABONNEMENT DE MUSIQUE

SCOTT Freres

BRUXELLES

# Marie Stuart

Drame Lyrique en 5 actes

Musique de

# Rodolphe Lavello.

LA MAISON N'A PAS DE SUCCURSALE  
Bien remarquer l'adresse:  
10, RUE SAINT-JEAN, 10  
LOCATION DE PIANOS  
Maison LAUWERYS



# RODOLPHE LAVELLO

# MARIE STUART

DRAME LYRIQUE EN 5 ACTES

Poème de  
**JULIEN GOUJON.**

LA MAISON N'A PAS DE SUCCURSALE  
Bien remarquer l'adresse:  
10, RUES SAINT-JEAN, 10  
LOCATION DE PIANOS

Partition chant et piano prix net 20



PARIS, LOUIS GREGH, EDITEUR  
40 Boulevard Haussmann.

Tous droits réservés.

Copyright by Louis Gregh 189



ARONCEMENT DE MUSIQUE  
SCHOTT & Co

BRUXELLES

# MARIE STUART

DRAME LYRIQUE  
en 5 Actes

Poème de  
**JULIEN GOUJON.**

Musique de  
**RODOLPHE LAVELLO.**

Partition chant et piano prix net 20<sup>f</sup>

PARIS, LOUIS GREGH, ÉDITEUR  
40 Boulevard Haussmann.

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés.  
Copyright by Louis Gregh 1895.

*Défense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec l'Éditeur Louis Gregh seul propriétaire du droit de représentation.*



LA MAISON N'A PAS DE SUCCUR  
Bien remarquer l'adresse  
10, RUES SAINT-JEAN  
LOCATION DE PIANOS



*A. Mademoiselle Lucie Faure*

*Hommage respectueux*


*Julien Guyon*

*Rodolphe Lavello.*





Théâtre municipal des Arts-Rouen

Directeur M<sup>r</sup> H. d'Albert, I. **MARIE STUART.**

Drame lyrique en 5 Actes.

Représenté pour la première fois en Novembre 1895.



Mortimer .....	(Ténor) .....	M.M. Dutrey.
Leicester .....	(Baryton).....	” Labis.
Lord Burleigh .....	(Basse) .....	” Boussa.
Melvil .....	(Basse chantante).....	” Darnaud.
de l'Aubépine .....	(Ténor).....	” Lacoume.
Paulet .....	(Basse) .....	” de Doncker.
O' Kelly .....	(Coryphée basse).....	” Vernet.
Marie Stuart .....	(Falcon).....	M <sup>mes</sup> Michelini.
Elisabeth .....	(Soprano) .....	” de Léga.
Anna Kennedy .....	(Contralto).....	” Leavington.
(la nourrice)		

Seigneurs des Cours de France et d'Angleterre, femmes et hommes du peuple  
Bardes et Soldats

—= **BALLET** =—

M<sup>mes</sup> de Consoli — Cerny et Kerp  
1<sup>ères</sup> danseuses

Régisseur, metteur en Scène .....	M <sup>r</sup> Jules Speck.
Chef d'orchestre .....	M <sup>r</sup> Amalou.
Maitresse de ballet .....	M <sup>me</sup> Pintucci.
Décorateur .....	M <sup>r</sup> Rambert.



ACTE I. Une salle dans le château où Marie Stuart est prisonnière.		Page
<b>Introduction.</b>		3.
<b>Scène I.</b>	Marie Stuart, Anna Kennedy, Pêcheurs. (Le flot monte: il ronge la dune) . . . . .	7.
<b>Scène II.</b>	Marie, Anna, Paulet, Mortimer, Gardes. (Le tribunal des Lords) . . . . .	15.
<b>Scène III.</b>	Marie, Anna, Paulet, Mortimer, Burleigh, Seigneurs, Gardes, Soldats. (Au nom du tribunal) . . . . .	26.
<b>Scène IV.</b>	Marie, Anna, (Ils vous ont condamnée) . . . . .	46.
<b>Scène V.</b>	Marie, Anna, Mortimer. (Restez près de la porte) . . . . .	49.

### ACTE II. À la Cour d'Elisabeth.

<b>Scène I.</b>	La Reine, Leicester, Mortimer, Paulet, de l'Aubépine, Seigneurs, français et anglais, Dames de la Cour. (Vivat! Gloire à la souveraine) . . . . .	61.
<b>Ballet.</b>	{ N <sup>o</sup> 1. Passe-pied. . . . .	68.
	{ N <sup>o</sup> 2. Pavane. . . . .	71.
	{ N <sup>o</sup> 3. Gigue-Ecossaise. . . . .	73.
	{ N <sup>o</sup> 4. Pas de la 1 <sup>ère</sup> Danseuse. . . . .	76.
	{ Finale. . . . .	79.
	Récitatif et Air. Leicester. (C'en est donc fait) . . . . .	95.
	Grand Duo. La Reine, Leicester. (Vous nous fuyez) . . . . .	100.
<b>Scène-Finale.</b>	La Reine, Leicester, Burleigh, Mortimer, Chœur. (Le suprême Conseil) . . . . .	118.

### ACTE III. Au château de Fotheringhay.

<b>Scène I.</b>	Marie, Anna. (Mon regard sonde et scrute) . . . . .	133.
<b>Scène II.</b>	Marie, Burleigh, Paulet. (A vos souhaits la Reine cède) . . . . .	143.
<b>Scène III.</b>	La Reine. (Quels cris! quelle conduite!) . . . . .	150.
<b>Divertissement.</b>	Chasseurs et chasseresses. . . . .	156.
<b>Scène IV.</b>	La Reine, Marie, Anna, Leicester, Burleigh, etc. (J'oublierai qui je suis) . . . . .	160.
<b>Scène V.</b>	Marie, Anna, Mortimer, Paulet. (La Reine est partie) . . . . .	181.

### ACTE IV. Une salle au château de Fotheringhay.

<b>Scène I.</b>	Introduction. Leicester. (La pointe du couteau) . . . . .	193.
<b>Scène II.</b>	Leicester, Mortimer. (Que l'on double la garde) . . . . .	196.
<b>Scène III.</b>	La Reine, Burleigh. (L'infâme! il me trompait) . . . . .	204.
<b>Scène IV.</b>	Leicester, La Reine, Burleigh. (Je suis votre humble serviteur!) . . . . .	211.

### ACTE V. Même décor qu'au premier acte.

<b>Scène I.</b>	Introduction. . . . .	223.
<b>Scène II.</b>	Marie, Anna, Melvil. (Qui vient là?) . . . . .	224.
<b>Scène III.</b>	Marie, Anna, Melvil. (J'ai prié: mon cœur) . . . . .	235.
<b>Scène IV.</b>	Marie, Melvil. (Vous qui partagez mes croyances) . . . . .	241.
<b>Scène V.</b>	Les mêmes, Burleigh, Leicester, Paulet, etc. (Je viens pour recevoir) . . . . .	252.

—————

Pour l'orchestration, la brochure, la mise en scène, les dessins de décors et costumes, la grande affiche coloriée, s'adresser à M<sup>r</sup> Louis Gregh éditeur, 40 B<sup>d</sup> Haussmann Paris.

# MARIE STUART.

202174

Poëme de  
JULIEN GOUJON.

## Introduction.

Musique de  
RODOLPHE LAVELLO.

Andante.

PIANO. *pp*

Allegro giusto.

*dim.* *rit.* *fz* *pp*

*f* *pp* *f*

*ff* *rit.* *pp*

Andante.

The first system of musical notation features a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The tempo is marked "Andante." and the dynamic is "dolce". The bass line includes a "Ped." (pedal) marking and a fermata over a measure. A star symbol (\*) is placed below the bass line in the fourth measure.

The second system continues the piano piece with similar notation, including treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. It features various melodic and harmonic developments in both hands.

The third system of musical notation continues the piece, showing further melodic and harmonic progression in the treble and bass staves.

The fourth system includes a dynamic marking of "fz" (forzando) in the treble staff. The bass line features a "Ped." marking and a sequence of notes with fingerings 4, 3, 2, 3. A star symbol (\*) is located at the end of the system.

The fifth system concludes the piece with a "dim." (diminuendo) marking in the treble staff and a "pp" (pianissimo) marking in the bass staff. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

Allegro moderato.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A forte (*ff*) dynamic marking is present in the lower staff.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A piano (*pp*) dynamic marking is present in the upper staff.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A piano (*pp*) dynamic marking is present in the lower staff. A *cresc. poco a poco* instruction is written above the upper staff.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A forte (*f*) dynamic marking is present in the lower staff.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). The lower staff is in bass clef and contains a bass line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A forte (*f*) dynamic marking is present in the lower staff.

Tempo I.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line of eighth notes, followed by a series of chords. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

The second system continues the piece. The treble staff features chords and melodic fragments. The bass staff has a triplet of eighth notes. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the middle of the system.

The third system shows more complex rhythmic patterns. The treble staff has chords with accents. The bass staff features eighth notes with accents. A *f* (forte) dynamic marking is used.

The fourth system is characterized by dense chordal textures. The treble staff has chords with accents. The bass staff has a complex rhythmic pattern with triplets. Dynamic markings include *ff* and *allargando* (ritardando).

The fifth system concludes the piece. The treble staff has chords with accents. The bass staff features eighth notes with accents. A *a tempo* marking is present. The system ends with a double bar line and a final chord.

# ACTE I<sup>er</sup>.

Une salle, dans le château où Marie Stuart est prisonnière. — Grande porte au fond. — Autres portes à gauche et à droite. — Une large fenêtre.

## Scène I.

Au lever du rideau, Marie, accoudée à la fenêtre, regarde les nuages que le vent emporte vers les côtes de France. — On entend un chant, ce sont des pêcheurs qui passent.

Marie Stuart — Anna Kennedy (la nourrice)

### Chœur.

Allegretto.

First system of the Chœur score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 6/8. The key signature has one flat (B-flat). The first staff begins with a piano (*p*) dynamic and a *crese.* (crescendo) marking. The second staff also begins with a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with some rests.

Second system of the Chœur score. It continues the two-staff format from the first system. The music concludes with a *Red.* (ritardando) marking and a star symbol (\*).

Des pêcheurs (au dehors).

First system of the Des pêcheurs score. It features two vocal staves: Tenors (Ténors) and Basses (Basses). Both staves begin with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Le flot mon - te: il ron - ge la du -". The Tenors' line has a longer note on "te:" and "du -".

Second system of the Des pêcheurs score. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The time signature is 6/8. The key signature has one flat (B-flat). The first staff begins with a piano (*p*) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with some rests.

- ne, Et l'on en - tend, dans la nuit bru - - -

- ne, Et l'on en - tend, dans la nuit bru - - -

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, and the piano accompaniment is in a lower register. The music is in a minor key and has a slow tempo. The lyrics are: "- ne, Et l'on en - tend, dans la nuit bru - - -".

- ne, La lour-de chan-son des ga - lets. Dans sa

- ne, La lour-de chan-son des ga - lets. Dans sa

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- ne, La lour-de chan-son des ga - lets. Dans sa".

barque aux flot-tan - tes voi - les Qu'ar - gen - tent les blan - ches é -

bar - que aux flot-tan-tes voi - les Qu'ar - gen - tent les blan - ches é -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "barque aux flot-tan - tes voi - les Qu'ar - gen - tent les blan - ches é -".



- toi - les, Le pê-queur lan-ce ses fi - lets. *p* -Ne t'en-dors pas, au clair de

- toi - les, Le pê-queur lan-ce ses fi - lets.

*p*

Red. \* Red. \* Red. \*

lu - - ne Pê-queur, si tu veux la for - tu - ne. -Ne t'en-dors

-Ne t'en-dors

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

pas au clair de lu - - ne Pê-queur, si tu veux la for - tu - ne. *f* *p*

pas au clair de lu - - ne Pê-queur, si tu veux la for - tu - ne.

*f* *p*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

(Marie a suivi ce chant avec intérêt, puis avec une émotion croissante. A la fin elle finit par fondre en larmes. — Anna qui est entrée l'aperçoit et la regarde avec inquiétude puis, elle s'approche.)

Marie.

Ce n'est rien! —En-tre ces murs é-

Anna.

Vous souf-frez?

*con tristezza*

-troits — où je vis, — dé-so - lé - e, *fz* Leur chan - son jusqu'au fond de

*pp*

l'â-me, m'est al - lé - e.... *rit.* — Ces voix m'ont fait du bien!

Andante.

*dolce*

*p.*

*dim.*

*pp*

Moderato.

Anna.

Mau-di-te soit la Rei - - ne Qui vous re-tient i - ci, vous, sa

*f*

*mf*

sœur, en pri - son! Mau-di-te soit la haï - -

- ne Qui de ses cour-ti - sans é - ga - re la rai - son!

(Marie l'arrétant avec tendresse.)

Mau - dite aus-si la loi cru - el - - le qui to - lè - re.

Andante cantabile.

Marie.

Sè - che tes pleurs: sois sans co - lè - re, Bon - ne nour - ri - ce, plus d'é - moi! -

Es - pè - re en Dieu; fais comme moi, Ou - vre ton cœur à l'es - pé - ran - ce. Bien -

- tôt, nous re-ver-rons la Fran - ce! Sè - che tes

pleurs: con - so - le - toi!

*rit.*

*suivrez*

Anna. (Sans l'entendre et comme absorbée dans un rêve.)

Gare aux il - lu - si - ons, pau-vre mai - tres - se, ga - re!

Marie. *p*

Oui, nous touchons au but...

Anna. *f*

L'es-poir vous gri-se, hé -

Anna.

- las! il vous é - ga - re!

*dim.* *pp*

(Elle s'est rapprochée de la fenêtre)

Moderato. Marie.

*p* Que ce nu - a - - ge est beau, ma bonne An -

*p* *pp*

- na ... Mon luth!

(Anna va pour passer l'instrument à Marie. — Paulet entre.)

*M. G.* *cresc.* *pp*

Les Mêmes. Paulet (accompagné de plusieurs gardes) puis Mortimer.

Allegro moderato.

ff

p

ff

p

f

p

p

Paulet.

Le tri - bu - nal des

Lords a le - - vé sa sé - - an - - ce!

f

p

Tout à l'heu - re, en son nom,

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a few notes with lyrics. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand.

Le tré - so - rier Burleigh, vous li - ra la sen - ten -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has more notes with lyrics. The piano accompaniment continues with similar melodic and rhythmic patterns.

Anna. (vivement)

La con - naissezvous?

- ce.

The third system introduces a new character, Anna, with a vocal line in treble clef. The piano accompaniment continues. The lyrics are "La con - naissezvous?" and "- ce.".

(avec résignation)

The fourth system shows the piano accompaniment continuing. The vocal line for Anna is mostly silent, with some notes at the end. The lyrics "(avec résignation)" are written below the piano part.

Marie. (embarrassé)

Quel que soit leur ar -

Non!

The fifth system introduces Marie with a vocal line in treble clef. The piano accompaniment continues. The lyrics are "Quel que soit leur ar -" and "Non!".

The sixth system shows the piano accompaniment continuing. The vocal line for Marie is mostly silent. The piano part has some dynamic markings like *f* and *p*.



-rét. je l'en-tendrai sans crainte. — La mort

*p*

*cresc.*

*p*  
*m.d.*  
*m.s.*

peut me donner son é-ternelle é-trein - te, La re-ce-vant de Dieu, je béni-

*cresc.*

*cresc.*

-rai la mort.

*pp*

—J'a - vais des amis dont j'ig-no-re le sort.

*p*

*p*

Mes ser-viteurs fi - dè - les, Que sont - ils de-ve-nus?

mes femmes, où sont el - - les?

Marie. Mer -

Paulet. *mf* N'en n'avez point sou - ci, *f* Ils ne manquent de rien; je l'at - tes - te....

Tempo I. (Marie comme précédemment, prête une oreille attentive au chant des pêcheurs.)

- ci!

Ténors. *p* La flot mon - te:

(Chœur des Pêcheurs dans la coulisse.)

Basses. *p* La flot mon - - te:

Tempo I.

*p*

il ron-ge la du - - - ne, Et l'on en-  
il ron-ge la du - - ne, Et l'on en-tend, —

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a 2/4 time signature with a key signature of one flat. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

- tend, dans la nuit bru - - - ne, La lour-de chan-son des ga-  
— dans la nuit bru - - - ne, La lour-de chan-son des ga-

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes some melodic lines in the right hand and sustained chords in the left hand.

- lets. Dans sa barque aux flot-tan-tes voi - les Quar-  
- lets. Dans sa bar- - que aux flot-tan-tes voi - les Quar-

The third system concludes the page with the final vocal and piano staves. The piano accompaniment features more complex chordal textures and melodic movement in both hands.

-gen-tent les blan-ches é-toi-les, Le pé-cheur lan-ce ses fi-

-gen-tent les blan-ches é-toi-les, Le pé-cheur lan-ce ses fi-

Red. \*

*p*

-lets. Ne t'endors pas au clair de lu- - ne Pê- cheur, si tu veux la for-

-lets.

*p*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

-tu- ne. Ne t'endors pas au clair de lu- - ne Pê- cheur, si tu

-Ne t'endors pas au clair de lu- - - ne Pê- cheur, si tu

*f*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

*p*  
veux la for - tu - ne. (Mortimer est entré et n'a manifesté aucun égard pour la Reine.)

*p*  
veux la for - tu - ne.

*p*

(Durement aux gardes qui sont restés à la porte)

Tempo I. Mortimer.

E - loi - gnez ces gens

*f*

là, gar - des! — Sur ma pa - ro - le,

*p*

On prê - te bien l'oreil - le à cette barca - ro - le. — C'est peut-

Anna. *(à part)*  
*f*

Oh! l'in-solent va - let!  
- ê - - - tre un si-gnal! O - bé-is-

Marie *(à Paulet).*

Par pi-tié, sir Pau-let, Epargnez moi l'aspect bru - tal decejeune  
- sez!

*Moderato.*

hom - - - - me!

Paulet.

Mon ne-veu, — Morti-mer

*Moderato.*

*p*

—c'est ain - si qu'il se nom - me— Est ex-cel-lent—

gé - lier. —C'est un beau cava - lier Ins -

- truit — et dé - vou - é — qui revient d'I - ta - li - e. Ma -

- da - me, si jo - li - e Que vous soyez, et quel que soit votre art,

*p*

Vous ne parviendrez pas à tromper son re-gard.

*f*

**Allegro.**

(On entend au dehors un appel de trompettes.)

*p*

(Les trompettes du château répondent.)

*ten.*

*mf*

(du dehors) (du château)

*p*

*mf*

(à la fenêtre)

**Mortimer. Aux gardes.**

Bais - sez le pont....

*ff*



Andante.

(Anna courant à Marie)

Ou - vrez la por - te!

Anna.

Ma rei - - ne, so - yez for - te;

De - vant vos ju - ges, pa - rais - sez Calme et se - rei - ne.

Ou - bli - ez les chagrins pas - sés, So - yez i - ci la vé - ri - ta - ble rei - ne!

## Scène III.

(Entrée de Burleigh et des délégués du Conseil - Gardes et soldats, - tout le monde prend place.)

## Marche.

Tempo di Marcia.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The music begins with a forte dynamic marking (*f*) and a breath mark (*v*). The upper staff features a melody of eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

The second system continues the march. The upper staff features several triplet markings over eighth notes. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

The third system continues the march. The upper staff features triplet markings over eighth notes. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

The fourth system continues the march. The upper staff features triplet markings over eighth notes. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

The fifth system continues the march. The upper staff features triplet markings over eighth notes. The lower staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

First system of a piano piece in B-flat major, 3/4 time. The right hand features a complex texture with chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the piano piece, continuing the melodic and harmonic development in both hands.

Third system of the piano piece, featuring dynamic markings *p* (piano) and *ff* (fortissimo) across the system.

Fourth system of the piano piece, showing further melodic and harmonic progression.

Paulet - Mortimer - Burleigh - Marie - Stuart - Anna - Gardes - Soldats - Seigneurs.

Maestoso.

First system of the vocal piece, marked *Maestoso*. It features a bass line with triplets and a treble line with chords and triplets. Dynamic markings include *ff* and *p*.

Burleigh (Quand tout le monde a pris place.)

Second system of the vocal piece, including the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The lyrics are: "Au nom du Tri-bu - nal con-tre".

vous é - ri - gé, Au nom d'E - li - sa - beth et des

Lois qu'on ré - ve - re, J'ap - por - te un ar - rêt très sé - ve - re.

— Les Lords out pro - non - cé.....

Marie. (vivement et avec dignité)

Les Lords out mal ju - gé. — Ils ne sont pas mes pairs: Je les ré -

(Grande animation parmi les assistants.)

-eu-se.

*p* *cresc.*

Tempo I.

(calmant tout le monde)

Burleigh.

Le Tri-bu-

*ff*

-nal des Lords n'a pas be - soin d'ex - cu - sel

*p*

(à Marie)

Vos ju - ges n'ont pas é - té pris Par -

*f*

-mi des pro-cureurs dont la Voix est à prix. Ils sont sans hai -

-ne, ils sont sans crain - te; Ils ai - ment la vé - ri - té

sain - te Et ren-dent la jus - tice a - vec in - té-gri-

-té. Pré - lats, sol-dats ou prin - ces, Ils sont con-nus

dans nos provin - ces Pour leur in-dé-pendan - ce

et pour leur pro-bi - té.

Marie.  
 Ou vous dit, lord Bur-leigh, homme jus - te et ca-

-pa - ble; L'in - té - rêt per - son-nel chez vous n'a

pas de voix. — Di - tes leur donc — quels sont mes

(avec force)  
*frit.*  
droits .... Je ne suis pas cou - pa - ble!

Tempo I.

Burleigh (avec solennité)

Ma - da - me, vous a - vez — Pour in - tro - duire i -

-ci vos dog - mes ré - prou - vés, — Sour - de - ment fait cam - pa -



-gne A-vec l'ambas-sa-deur don Mendo-ce d'Es-pa - - - gne.

Du fond de vos pri-sons, Vous a-vez di-ri-gé tou-tes les tra-hi-

-sons Et plusieurs fois ar-mé le bras des ré-gi-ci - -

-des. Vous a-vez, pour-sui-vant vos projets fra-tri-ci - -

des, A - meu - té con - tre nous les peuple et les rois. Que dis - je?

*f* vous a - vez bra - vé \_\_\_\_\_ la foi pu - bli - - que! (à volonté)

Marie (avec ironie)

La Rei - ne est protes - tan - - te

Burleigh.

et je suis catho - li - - que. Vous a - vez en - cou -

Marie.

Eh! quem' importe à

Burleigh.

- ru la ri - gueur de nos lois!

Marie.

moi la loi de l'Angle - ter - re? Je n'y suis pas sou - mi -

Burleigh.

se.... En véri -

- té!

Est-il un coin - de ter -

- re Où le

*cresc.*

cri - - me pré - ten - - de a - voir l'im - - pu - ni -

-té? — Le Con - seil — vous a condam -

-né - e, Pour man - quement au bill de la dernière an -

né - - e A la pei-ne de mort!

*frit.*

*a tempo*

*ff*

*suivez.*

Piano introduction with treble and bass staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 12/8. The music features a steady bass line and a more active treble line with some slurs and accents.

Marie (froidelement).

Le Conseil a bien fait,

*rit.*

puis qu'il est le plus

Piano accompaniment for Marie's first line. It includes treble and bass staves with dynamic markings *p* and *rit.* and a final double bar line.

Molto maestoso.

Marie.

fort.

0 Dieu! dont la toute puis -

Anna.

Mortimer.

Burleigh.

*pp*

0 Dieu! dont la toute puis -

Paulet.

*pp*

0 Dieu! dont la toute puis -

Ténors.

*pp*

0 Dieu! dont la toute puis -

Chœur.

Basses.

*pp*

0 Dieu! dont la toute puis -

Molto maestoso.

Piano accompaniment for the final section, marked *Molto maestoso*. It features a dense texture with many chords in both staves, starting with a *pp* dynamic.

M  
- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; \_\_\_\_\_

A  
O Dieu! \_\_\_\_\_ O Dieu! \_\_\_\_\_

ME  
O Dieu! \_\_\_\_\_ O Dieu! \_\_\_\_\_

B  
- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; \_\_\_\_\_ Doit -

P  
- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; \_\_\_\_\_ Doit -

- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; \_\_\_\_\_ Doit -

- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; \_\_\_\_\_ Doit -

*p*

M Tu saisquelleestmoninno - cen - - ce, Et l'in - jus - ti - ce de leurs

A Tu saisquelleestmoninno - cen - - ce, — Et l'in - justi - ce de leurs

ME Tu saisquelleestmoninno - cen - - ce, — Et l'in - justi - ce de leurs

B on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit - on maudi-re les

P on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit - on maudi-re les

on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit - on mau-dire les

on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit-on mau-

M  
lois. \_\_\_\_\_ Sur moi, chéti-ve cré-a - tu - - re

A  
lois. \_\_\_\_\_ Sur cet - te pauvre cré-a - tu - - re Vic-

ME  
lois. \_\_\_\_\_ Sur cet - te pauvre cré-a - tu - - re Vic-

B  
lois? \_\_\_\_\_ Sur cet - te pau - vre cré - a-tu - re

P  
lois? \_\_\_\_\_ Sur cet - te pau - vre cré - a-tu - re

lois? \_\_\_\_\_ Dieu de na - tu - - re.

- dire les lois? \_\_\_\_\_ Dieu de na - - tu - - re.

*p*



M  
Que l'échafaud attend de - main, ——— Dieu de bon-

A  
- ti - me d'un sort in - hu - main, ——— Dieu de bonté,

ME  
- ti - me d'un sort in - hu - main, ——— Dieu de bon-

B  
Que frappe un ju - gement hu - main, ——— Dieu de par-

P  
Que frappe un ju - gement hu - main, ——— Dieu de par-

É - - - tends la main, ———

É - - - tends la main, étends la main, Dieu de bonté,

*p*

M *pp*  
- té, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é-tends la main.

A *pp*  
Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é-tends la main.

ME *pp*  
- té, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é-tends la main.

B *pp*  
- don, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é - tends la main.

P *pp*  
- don, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é - tends la main.

*pp*  
Jet - te les yeux, — é - - tends la main.

*pp*  
Dieu de pardon, Jet - te les yeux, — é - - tends la main.

*pp*

Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re,

Paulet.

Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re,

Dieu de par - don, Dieu de na -

B Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re Jet-te les yeux, étends la

P Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re Jet-te les yeux, étends la

tu - re, Dieu de par - don, étends la

M  
*f.* Dieu de bon-té, Dieu de na-tu - re, *ten.* Jette les yeux, étends la main. \_\_\_\_\_

A  
*f.* Dieu de bon-té, Dieu de na-tu - - - re, *ten.* étends la main. \_\_\_\_\_

VI  
*f.* Dieu de bon-té, Dieu de na-tu - re, *ten.* Jette les yeux, étends la main. \_\_\_\_\_

B  
*f.* main, Dieu de na-tu - - - re, *ten.* étends la main. \_\_\_\_\_

P  
*f.* main, Dieu de na-tu - - - re, *ten.* étends la main. \_\_\_\_\_

main, — Dieu de na - tu - re. *ten.* Jette les yeux, étends la main. \_\_\_\_\_

main, — Dieu de na - tu - re, *ten.* Jette les yeux, étends la main. \_\_\_\_\_

*f.* *ten.* *tempo*

(Burleigh et les délégués du Conseil se retirent.)

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dotted quarter note, a quarter note, and a half note, followed by a quarter note and a half note. The bass clef staff features a piano (*p*) dynamic and a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a dotted quarter note, a quarter note, and a half note, followed by a quarter note and a half note. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dotted quarter note, a quarter note, and a half note, followed by a quarter note and a half note. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dotted quarter note, a quarter note, and a half note, followed by a quarter note and a half note. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dotted quarter note, a quarter note, and a half note, followed by a quarter note and a half note. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final notes. A piano (*pp*) dynamic marking is present in the bass clef staff.

# Scène IV.

Marie - Anna.

Récitatif.  
Marie.

Cru-

Anna.

Ils vous ont condamné - - e; Hé - las! tout est fi - ni!

Récitatif.

- el - - le desti - né - - e C'est Dieu qui l'a vou - lu:

*rit. ten.*

Andante.

que son nom soit bé - ni!

*pp*  
*8va bassa*

Anna *pp*

Qui m'eut dit, maîtresse ché - ri - e, Quand je te ber - çais dans mes bras,

Qu'un jour, bien loin de la pa - tri - - e, J'as-sis-te - rais à

ton tré - pas?

Par-mi les rois, parmi les rei - nes, Mes yeux te voy -

- aient grandis - sant. Pour ré - par - gner les moindres pei - nes,

*cresc.*

J'au-rais don - né jus - qu'à mon sang. - Et main-te -

- nant, pauvre co - lom - be, Qu'un vau - tour cru - el har - ce - la,

Tu me pré - cè - des dans la tom - - - be... Mai - tres - - -

- se, qui m'eut dit ce - la?

*scabassa* .....



## Scène V.

Anna — Marie Stuart — Mortimer (qui est rentré doucement et qui a écouté avec respect la tête nue.)

*Allegro.*  
Marie.

Mortimer. *Récitatif*

*Allegro.*

(Anna hésite)

-tez près de la por - te et veil-lez, dame An - na....

*pp* Cor.

Il faut que je parle à la Rei - ne....

(à Marie)

*mf* *f* *ten.*

Le tri-bu-nal des Lords vous comdam-na, Mais nous vous sau-ve-

(Il lui remet un pli)

## Andantino. (Marie lit)

- rons....

Marie.

Si-gné: Duc de Lor-

(Elle fait signe à Anna de s'éloigner, puis elle contemple Mortimer avec surprise.)

## Allegro.

- rai - ne!

*pressez*

*f*

2 1 4 1

Mortimer

Il fallait, Majesté, Pourvenir jusqu'à vous prendre ce masque infâ-

- me. *p* - Que l'es-poir renaisse en vo -

- tre â - - - me, *rit. f* Je vous apporte en-fin la li-ber-

- té!

Marie. (avec amertume)

La li-ber-té! mais c'est un leur-re, Le Tri-bunal me l'a dit tout-à -

l'heu - re. Je vous crois! Mortimer (avec feu) Vous vivrez!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It contains the lyrics "l'heu - re." followed by a rest, and then "Je vous crois! Mortimer". The middle staff is a vocal line in a treble clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "Mortimer (avec feu)" followed by a rest, and then "Vous vivrez!". The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, marked with a piano (*p*) dynamic.

- mer. et pourtant N'é-tesvous pas, comme eux, Anglais et protes-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. It contains the lyrics "- mer." followed by a rest, and then "et pourtant N'é-tesvous pas, comme eux, Anglais et protes-". The middle staff is a vocal line in a treble clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "tant?". The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and chords, marked with a piano (*p*) dynamic.

- tant? Mortimer. Je me suis converti, là-bas, en I - ta-

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. It contains the lyrics "- tant?". The middle staff is a vocal line in a treble clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "Mortimer." followed by a rest, and then "Je me suis converti, là-bas, en I - ta-". The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and chords, marked with a piano (*p*) dynamic.

- li - e....

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. It contains the lyrics "- li - e....". The middle staff is a vocal line in a treble clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "tant?". The bottom staff is a piano accompaniment in a grand staff with the same key signature and time signature. It features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and chords, marked with a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat, E-flat).

## Lento. Mortimer (avec extase)

*pp*

EE - gli - se é - tait en fê - te; elle é -

*pp*

(bien chanté)

- tait em - bel - li - e; Par - tout des pé - le - rins, des i -

- ma - ges, des fleurs! Au milieu du fracas des or -

- gues, des can - ti - ques, J'ai fran - chi le par - vis des cha - pel - les an - ti -

*p*

- ques Et la voix — des cro - yants — a

fait cou-ler mes pleurs. — J'ai vu, sous les ar-ceaux de l'E - gli-se maî-

- tres - se, — Le Pape é-blois - sant *pp religioso* cé - lé-brer la grand

messe Et bé-nir sain-te-ment les peu - - ples —

*pp*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

j'ai compris Que l'or et les bi-joux des rois

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes.

out peu de prix — A côté du bril-lant é - clat

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues in the upper staff, and the piano accompaniment continues in the lower staff. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes.

qui l'en - vi - ron - ne, Que lui seul porte au

This system contains the next two staves of music. The vocal line continues in the upper staff, and the piano accompaniment continues in the lower staff. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes.

front la di - vi - - ne cou - ron - - ne

This system contains the final two staves of music on the page. The vocal line continues in the upper staff, and the piano accompaniment continues in the lower staff. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes.

*f* Par - ce que son - roy - au - me est ail - leurs - qu'i - - ci *pp*

*Andante.*

Marie. *p*  
Ne con - ti - nu - ez pas!

(Il tombe à genoux.)  
bas!

*Andante.* *p*

*p* - Ma pauvre â - me ra - vi - e Se gri - se fol - le - ment - aux tableaux de la

(Elle le relève.)  
vi - e!



Allegro.

Mortimer. *mf*

En-tre les

Moderato.

mains Du Car-di-nal de Gui - - se, J'ai re-ni - é ma

foi pour les rites ro-mains. -Je viens, au nom de

no - tre sainte E - gli - se, Vous ap-por-ter la vi-e a-vec la li-ber-

- té! Mes a-mis sont prêts, Ma-jes-té!

Ils ont re-çu ce ma-tin, à la mes-se, La sainte Hos-ti-e\_

ils ont fait la pro-mes-se De vous sauver — de-main vous se-rez

Marie.  
Il est quelqu'un aus-  
loin d'i-ci!

- si Qui m'ai - me et sur le-quel je comp - te,

Lei-ces-ter.... Al-lez trouver le

Mortimer.  
Ah!grands Dieux!

Com - te.....

(à part)  
La-mant d'E-li-sa-beth! Son en-nemi ju-

(lui donnant son portrait)  
Re-met-tez-lui ce-ci....

- ré.... (Mortimer hésite... un combat se livre en lui. Enfin il cède.)

Lento-Tempo I.

Mortimer.

Rei - - ne!

Musical score for Mortimer's first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats and a 12/8 time signature. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a melodic line. The dynamic marking is *pp*.

Jo - bé - i - rai....

Musical score for the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues in the same key and time signature. The piano accompaniment features a more active right hand with chords and a left hand with a melodic line. The dynamic marking is *cresc. rit.*.

(Marie lui donne sa main à baiser. Il sort. — Tableau.)

Musical score for the piano accompaniment during the scene change. The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line. The dynamic marking is *ff*.

Rideau.

Musical score for the piano accompaniment during the curtain fall. The right hand plays chords, and the left hand plays a melodic line. The dynamic marking is *ff*.

*Sya bassa*.....

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

# ACTE II. À la Cour d'Elisabeth.

## Scène I.

Elisabeth— Leicester— Mortimer— Paulet— de l'Aubépine (ambassadeur de France) Seigneurs— Dames de la Cour, etc.

### Chœur.

(Seigneurs et dames de la Cour.)

Allegro moderato.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Allegro moderato.

The musical score consists of several systems. The first system shows the vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) and the beginning of the piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The key signature has one sharp (F#). The piano part begins with a forte dynamic and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, including triplets. The vocal parts are mostly rests, with the word 'Vi - vat!' appearing in the bass line in the fourth system. The piano part continues with similar rhythmic patterns and includes some triplet markings.

Vi - - vat! Gloi - - re!

Vi - - vat! Gloi - re à la sou - ve - rai - - ne

Vi - - vat! Gloire à la sou - ve - rai - - ne

Gloire à la sou - ve - rai - - ne Hon - neur à vous, bril -

Dont le règne est é - blou - is - sant Hon - neur à vous, bril -

Dont le règne est é - blou - is - sant Hon - neur à vous, bril -

- lan - te rei - ne. Que pro -

- lan - te rei - ne. Que pro - tè - ge le Dieu puis - sant.

- lan - te rei - ne. Que pro - tè - ge le Dieu puis - sant.

- tè - ge le Dieu puis - sant.

Que pro - tè - - ge le Dieu puis - sant.

Et les mor - su - -

*p* Bra - vant l'ai - guil - lon de l'en - vi - e. Et les mor - su - res

*p* Bra - vant l'ai - guil - lon de l'en - vi - e. Et les mor - su - -

*p* Bra - vant l'ai - guil - lon de l'en - vi - e. Et les mor - su - -

- res des ja - loux

des ja - loux,

- res des ja - loux, Vous ê - - - tes la

- res des ja - loux, Vous ê - - - tes la gloire et la vi - - e

Vous ê - tes la gloire et la vi - e De vo - tre  
gloi - - re et la vi - - e De vo - tre  
De vo - tre

*f*

peu - - ple; Hon - neur à vous!  
peu - - ple; Hon - neur à vous!  
peu - - ple; Hon - neur à vous!

Hon - - neur à vous! Hon - neur à  
Hon - - neur à vous! Hon - neur à  
Hon - - neur à vous! Hon - neur à



vous, hon-neur à vous! Hon - - neur à vous!

vous, hon-neur à vous! Hon - - neur à vous!

vous, hon-neur à vous! Hon - - neur à vous!

(La Reine entre suivie de L'Aubépine, de Leicester et de quelques hauts dignitaires.)

de l'Aubépine.

Le Roi, mon maître, et le peu-ple de Fran-ce, Rendent homma-ge à

vo-tre ma-jes-té. O Rei-ne, puissiez-vous\_ com-blant notre es-pé-ran-ce\_

Accepter un hy - men ar - demment sou - haï - té!

Nos deux pa - ys, les plus beaux de la ter - re, De - vraient toujours res -

- ter u - nis. Les sou - ver - ains seront grands et bé -

- nis Qui sau - ront ré - u - nir la France et l'An - gle - ter - -

- re.

(à part avec une rage sourde)

(Il s'assied à

Leicester.

El-le, é - pou - ser ce duc d'Anjou! Allons! Ro-bert, ton rê-ve est fou.

côté de la Reine. Sur un signe d'Elisabeth, les danses commencent.)

## Passe-pied.

Allegro.

Nº 1.

The musical score is for a piece titled "Passe-pied" in G major, 3/4 time, marked "Allegro". It is labeled "Nº 1." and consists of six systems of piano accompaniment. The first system shows the beginning of the piece with a piano (*p*) dynamic in the bass and a forte (*f*) dynamic in the treble. The second system continues with piano accompaniment. The third system features a *legg.* (leggiero) marking in the bass. The fourth system continues with piano accompaniment. The fifth system continues with piano accompaniment. The sixth system concludes with a forte (*f*) dynamic in the bass and piano (*p*) dynamics in the treble.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations. A *cresc.* marking is present in the final measure of the system.

Second system of musical notation. The treble clef part features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. The bass clef part has a more rhythmic accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present in the final measure.

Third system of musical notation. The treble clef part has a dense texture of sixteenth notes. The bass clef part has a steady accompaniment. A *mf* (mezzo-forte) dynamic marking is present in the middle measure, and a *p* (piano) dynamic marking is present in the final measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is present in the middle measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present in the middle measure.

Sixth system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present in the middle measure, and a *cresc.* marking is present in the final measure.

Seventh system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part has a rhythmic accompaniment. A *p* (piano) dynamic marking is present in the middle measure.

*cresc.*  
*p*

*p*

*cresc.*  
*p*  
*rit.*

Tempo I.

*p*

*p*  
*legg.*

Meno.

*a tempo*

*p*  
*rit.*  
*ff*

## Pavane.

Poco moderato.

No. 2.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of music. Each system contains a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first system shows the initial melodic line in the treble and a supporting bass line. The second system continues the melodic development. The third system features a "trium" marking above the treble staff and a "cresc." marking below the bass staff, leading to a piano (*p*) dynamic. The fourth system continues the melodic line. The fifth system shows further melodic and harmonic development. The sixth system features a "p" dynamic marking and a fermata over the final measure. The seventh system concludes the piece with a final melodic flourish and a fermata.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music begins with a forte (*fz*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand. The right hand contains complex chordal textures and melodic lines, while the left hand provides a rhythmic accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a series of eighth-note chords and melodic fragments, while the left hand maintains a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand continues with intricate chordal patterns, and the left hand's accompaniment becomes more active with eighth-note figures. Dynamics include piano (*p*) in both hands.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note runs, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a dense accompaniment of eighth notes. Dynamics include *cresc.* (crescendo) and *p* (piano).

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *Meno.* (Meno) and *pp* (pianissimo).

Seventh system of musical notation, the final system on the page. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *rit.* (ritardando).



# Gigue - Ecossaise.

Allegro.

Nº 3.

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro'. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The first system shows the beginning of the piece with a piano (*p*) dynamic. The second system features a forte (*f*) dynamic in the right hand. The third system continues with piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The fourth system has a piano (*p*) dynamic. The fifth system also features a piano (*p*) dynamic. The sixth system concludes the piece with a piano (*p*) dynamic. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present at the beginning.

Second system of musical notation. The right hand continues with slurred and accented notes. A dynamic marking of *ff* appears at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line with slurs. Dynamic markings of *p* and *ff* are used to indicate volume changes.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. A dynamic marking of *p* is at the start, followed by a *cresc.* marking, and an *fz* marking later in the system.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. A dynamic marking of *pp* is at the beginning.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. A dynamic marking of *mf* is at the beginning.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note chords, some with slurs and accents. The bass staff features a more sparse accompaniment with occasional eighth notes and rests.

The second system begins with a forte (*f*) dynamic marking. The treble staff continues with eighth-note chords, while the bass staff has a steady accompaniment of eighth notes.

The third system includes dynamic markings of piano (*p*) and forte (*f*). The treble staff shows complex chordal textures, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

The fourth system continues the piece with a mix of note values and rests in both staves, maintaining the overall texture.

The fifth system features a piano (*p*) dynamic marking and a crescendo (*cresc.*) instruction. The bass staff has a prominent bass line with a flat sign.

The sixth system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The treble staff has a dense texture of chords, and the bass staff provides a strong accompaniment.

8

Pas de la 1<sup>ère</sup> Danseuse.

N<sup>o</sup> 4. Allegretto moderato.

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piece is marked 'Allegretto moderato' and begins with a piano (*pp*) dynamic. The notation includes various musical elements such as triplets, sixteenth-note runs, and dynamic markings like *rit.* (ritardando), *a tempo*, *f* (forte), and *cresc.* (crescendo). The score is organized into six systems, each with a treble and bass clef staff. The first system includes a tempo marking and a piano (*pp*) dynamic. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a *rit.* marking and a *a tempo* instruction. The fourth system includes a *f* marking. The fifth system features a *cresc.* marking. The sixth system concludes with a *p* marking. The score is annotated with various musical notations, including slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and a fermata over a measure. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking of *f* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand has a complex texture with triplets and slurs. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *rit.* is present in the fourth measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamic markings of *p* and *f* are present.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamic markings of *ff*, *p*, and *f* are present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. A dynamic marking of *p* is present.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and triplets. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamic markings of *fz* and *ff* are present.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef part contains a bass line with slurs and accents.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef part contains a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *p* is present in the bass clef.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef part contains a bass line with slurs and accents. Dynamic markings *fz* and *ff* are present in the bass clef.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef part contains a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *ff* is present in the bass clef.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef part contains a bass line with slurs and accents.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part contains a melodic line with slurs and accents. The bass clef part contains a bass line with slurs and accents. A dynamic marking *ff* is present in the bass clef.

# Finale.

Allegretto.

*pp*

*grazioso*

*ff*

*p* *cresc.*

*ff* *p*

First system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features complex chordal textures and moving lines. Dynamic markings include *f* and *sf*. An 8-measure rest is indicated in the upper right.

Second system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. The tempo marking is *Cantabile. M.G.*. Dynamic markings include *f* and *p*. The instruction *M.D.* is present, and the word *cantando* is written below the staff. An 8-measure rest is indicated in the upper left.

Third system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. The music continues with intricate harmonic and melodic patterns.

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. A *cresc.* marking is present. The music flows with continuous motion in both hands.

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. The system begins with a *p* dynamic marking. The accompaniment features a mix of chords and moving lines.

Sixth system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. Dynamic markings include *f* and *sf*. The music concludes with a final cadence.



*ff* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

*ten.* *ten.*

*rit.* *a tempo ff*

*p* **Tempo I.**

First system of musical notation. The treble clef staff contains chords and melodic fragments. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with eighth notes. The tempo marking *grazioso* and dynamic marking *p* are present.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and melodic lines. The bass clef staff has a similar rhythmic accompaniment. The dynamic marking *fz* is present.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a more active melodic line with eighth notes. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *p* and *ff* are present. There are also some performance markings like accents and slurs.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings *p*, *cresc.*, and *ff* are present. There are also some performance markings like accents and slurs.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains chords and melodic fragments. The bass clef staff features a rhythmic accompaniment with eighth notes. The dynamic marking *p* is present.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a half note and a dotted half note. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *cresc.* marking is placed above the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a slur over a group of notes. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A *f* marking is placed above the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef staff continues the rhythmic accompaniment. A *p* marking is placed above the bass staff, and a *cresc.* marking is placed above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. A *ff* marking is placed above the bass staff. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. The bass clef staff has a melodic line with a slur and a fermata. A *ff pressez.* marking is placed above the bass staff, and a *sec.* marking is placed above the treble staff. A second ending bracket labeled '8' spans the final two measures of the system.

## de l'Aubépine.

Vo-tre fê-te est char-man-te, oui c'est u-ne mer-veil - - - le. La

Cour de Mé-di-cis n'en a point de pareil - le.

## Moderato.

## La Reine.

Je suis confuse en vé-ri - té, Du compli-ment peu

mé - ri - té Que votre excel-len-ce ma-dres - - se. Auprès de

cel-les que de - main On doit don - ner à Saint Ger-

*ad lib.*  
- main Ma fê-te doit man-quer de pi-quant et dà - dres - - se.

Pour vous, gen - tils.- hom - mes fran-çais, qu'a tant gâ-tés la Reine-

Mè - - re, Tous mes spectacles, je le sais, Ne sont quemi-

*p*

-ra-ge et chi - mè - - - re. Je suis con - fuse, en vé - ri -

*dim.*

- té, Du com - pli - ment peu mé - ri - té!

*dim.* *mf*

(Les Seigneurs et de l'Aubépine s'inclinent, La Reine gagne le fond suivie des gens de la Cour\_ Leicester  
Allegretto.

*cresc.*

se prépare à la suivre également mais Mortimer qui est resté l'arrête.)

*f*

Moderato.

*rit.* *pp* *cantabile*

12/8

## Mortimer.

(Il remet à Leicester le portrait de Marie )

De la Reine d'Ecos- - se... Leicester.  
(Vivement et avec inquiétude)

Oh! parlez bas, plus bas!.. Que voulez-vous de

## Moderato.

Que vous sa- - - - - e... (Embarrassé)

moi? Je le voudrais: je ne puis

## Moderato.

(D'un ton amer)

El-le croit cependant que vous là-vez ché-ri-e, Et que,

pas!

*cresc. stentato* *ten.*

seul, vous pouvez en - co - re la sau - ver.

La sau -

*suivrez.* *cresc.* *f*

L'en - le - ver! Mes amis sont tout

-ver! mais comment? que fai - re?

*p*

prêts: ils n'attendent qu'un ges - te. Ob-tenez un sursis,

Et moi, moi son gardien, Moi, son bourreau, je me charge du res - te.

*mf*



Vous hé-si-tez? vous ne répondez rien!

Andantino.

Dans les cachots é-troits de l'Angle-ter-

-re, La douce Rei-ne est toute à ses bourreaux.

Au-cu-ne voix n'ap-por-te de la ter-re

Un mot d'espoir à tra-vers ses bar-reaux. Le glaive est

prêt et l'é - chafaud se dres - se, Demain, la mort souille-

- ra sa beau-té. Oh! par a - mour, sau-

- vez vo-tre maî-tres - se, Et par pi - tié, sau-

- vez \_\_\_\_\_ sau - vez sa ma - jes - té!

Leicester (ému)

La

*sui*rez

rei - ne cé - de - ra: son or - guell \_\_\_\_\_ est im -

*p*

men - - se. J'es - pé - - - - re

*cresc.*

*cresc.*

la dé - ter - mi - ner A voir \_\_\_\_\_ sa pri - son -

*p*

*p*

- niè - - re et mê - - me à par - don.

*f* *dim.*

Ne comptez pas sur sa élé - men - ce!

- ner.

*p* *f*

Pour nous livrer les clefs de sa pri - son.

*ff*

(Retirant son anneau)

Por-tez-lui cet an - neau,

O hon - te!

Sir, qu'elle es - pè - re... Al - lez! et qu'elle

comp - te sur ma foi! Dites - lui le serment solen -

- nel. Que je lui fais d'un a - mour é - ter -

nel. Portez le donc vous mê - me!

- nel.

*p* *cresc.* *cresc.* *f* *ten.*

Je suis, a cette heure su - prê -

- me, Un in - stru - ment de sa - lut et d'es -

- poir Et non un mes - sa - ger d'amour....

(Il sort laissant Leicester plongé dans sa méditation.)

Com - te, au re - voir!

## Récitatif et Air.

Moderato.

*p* *dim.*

(Seul après le départ de Mortimer)

Leicester

C'en est donc fait: la for - tu - ne mé - chap - - - pe!

E - li - sa - beth, de - main, Faisant sa paix avec Rome et le Pa - -

- pe, Au fils de Ca - the - ri - ne accor - de - ra sa main.

## Andante.

*dolce*

Pour parvenir au sceptre que j'en-

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Pour parvenir au sceptre que j'en-'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. Performance markings include *dolce* above the vocal line and *f* (forte) below the piano accompaniment. The system concludes with a *rit.* (ritardando) marking and a triplet of eighth notes.

- vi - e, Jau - rai, pen-dant dix ans, sa - cri-fi - é ma vi - e Et bra -

The second system continues the vocal line with the lyrics '- vi - e, Jau - rai, pen-dant dix ans, sa - cri-fi - é ma vi - e Et bra -'. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking. The system ends with a *f* (forte) dynamic marking.

- vé le mépris de tous lescourtisans. Jau - rai, l'âme souple, obli-

The third system continues the vocal line with the lyrics '- vé le mépris de tous lescourtisans. Jau - rai, l'âme souple, obli-'. The piano accompaniment includes several triplet markings. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

- gean - - te, Su - bi ses lois — de sul-ta-ne changean - te Pour retom-

The fourth system continues the vocal line with the lyrics '- gean - - te, Su - bi ses lois — de sul-ta-ne changean - te Pour retom-'. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.



- ber in - fi-me et sans fier - té, *f* Du théâ-tre où je fus l'ac - teur.

le plus fê-té. *p* O mes il-lu-si-ons, — pauvres feuilles é-par-ses,

*agitato* Me voi - là donc ré-duit à jou - er les com-par - ses

*f* Dans ce pa - lais, — où je fus presque roi. *rit.*

Molto cantabile.

*dolce*

O toi, dont l'i - ma - ge ri - eu - - se Sou - rit en -

- cor à mon âme ou-bli - eu - se, An - ge d'a - mour, pardon - ne moi!

Je te re - viens, le cœur plein de ten - dres - se, Comme l'en - fant au foy - er dé - ser -

- té. Je veux te ren - dre, ô rei - ne, ô ma maî - tres - se, L'a - mour

et la cou - ron - ne a - vec la li - ber - té. O toi, — dont l'ima - ge ri -

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a *p* dynamic. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures. A *rit.* (ritardando) marking is present in the piano part, followed by a *p* dynamic marking.

eu - se Sourit en - cor à mon âme oubli - eu - se, An - ge d'a -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *p* dynamic marking. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking and a *rit.* marking.

-mour, Par - don - ne - moi! Sou - ris — a mon âme oubli - eu - se, Ange d'a -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *p* dynamic marking. The piano accompaniment features a *p* dynamic marking.

*rit.* *ten.* Tempo I.  
mour, Par - don - ne - moi!

*rit.* *pp* *dim.* *pp*

*pp*

*pp*

*pp*

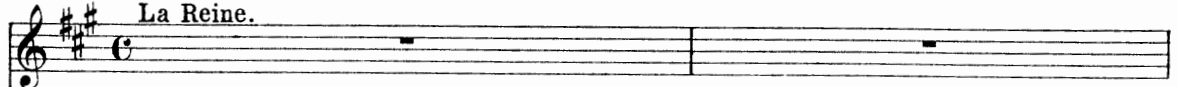
The fourth system concludes the piece. The vocal line is marked with *rit.* and *ten.* (tenuto). The piano accompaniment includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The system ends with a double bar line and a key signature change to major.

(Depuis un moment la Reine est rentrée et a observé Leicester.)

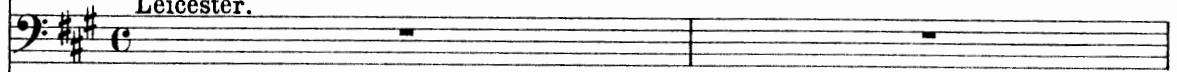
## Grand Duo.

La Reine - Leicester.

Moderato.  
La Reine.



Leicester.



Moderato.

La Reine.  
(d'un ton enjoué)

Vous nous fuyez, beau Sei-gneur, il me sem - - - ble? Bouderiez-vous, par hasard?

(à part)

Leicester.  
(se reprenant et très calin)

Comme il trem - ble!

Qu'a-vez-vous donc?

Je

suis en vé - ri - té, \_\_\_\_\_ é - bloui par l'é - clat de votre majes -

(Il soupire)

- té, Qui me paraît, hé-las! de plus en plus char-man - - - te.

La Reine.

Vous soupirez? quel cha-grin vous tourmente?

D'où vient le noir sou-ci — qui ri-de ce beau front? Auriez-

- vous, à ma cour, es-su-yé quel-que af-front?

(Elle le prend par le cou.)

*rit.*

*ff*

## Andantino.

La Reine, avec tendresse.

N'è-tes-vous pas celui que j'ai - - - me Et dont on ja - lou - se le

*p*

sort? \_\_\_\_\_ Au-tant que moi, plus que moi-mê - - - - me,

*fz*

Vous è - tes grand, vous è - tes fort. Vous a - vez le

rang, la puis - san - - - ce, On s'in - cli - ne quand

*p* *cresc.*

vous pas - sez. On vous a - du - le, on vous en - cen - se,

*f*

Mi-lord, — n'est-ce donc plus as - sez?

*(avec grâce)* *amoroso*

Que faut - il \_\_\_\_\_ à vo-tre à-me en pei-ne, Gen-ti - l'homme ai-mé

*sostenuto* *p* *pp*

*ten.* (Elle fait une révérence) **Agitato.**

de la Rei - - ne...

Leicester.

Mais c'est

**Agitato.**

vous que je perds! Rei-ne, vous i-gno-rez quels tour-

*cresc.*

- ments, j'ai souf - fert. Bien - tôt, vous dor - mi - rez heu -

*p* *dolce* *calmato* *p*

- reu - - se Dans les bras d'un ro - yal et puis -

- sant hé - ri - tier. Il est Fran-çais;

*p*



*amoroso*

il a la pa-ro - - le a - mou - reu - - - se; Et vo-tre coeur vers

*cresc.* *p*

(avec tristesse)

*animato*

lui s'en i - ra tout en - tier. Au duc d'An-

*p animato* *f*

- jou le rire et l'es-pé - ran - - ce! A moi les pleurs

*p*

et la souf-fran - - - - ce!

*pp*

(Elisabeth le regarde avec émotion — Leicester la fixe avec passion.)

## Andante.

Quand tu se - rais ber - gè - re et quand je se - rais roi,

Je te fe - rais mon - ter har - di - ment jus - qu'à

moi, Et ma main sur ton front met - trait le di - a -

- dè - - me. E - li - sa - beth! je t'ai - -

(Il tombe à ses pieds.)

Andante.

*p*

- me! J'ai - me tes yeux de di - a -

mant Sous le brun sour-cil qui les voi - - - le. Ils sont faits cha -

- cun d'u-ne é-toi - - le, Pri - se, sans doute, au fir - ma - ment. Ils ont les é -

*fz*

*dolce*

- clairs d'u-ne la - - - me, Ils ont la dou - ceur du velours,

*p*

Leurs francs regards disent à l'a - - - me La chan-son des primes amours!

Lais - se mes yeux obscurcis par les lar - - - mes, Sur tes grands yeux se reposer en -

- cor. Ils ont, pour moi, plus de prix, plus de char - mes Que les joy -

La Reine. *Sostenuto.* *dolce*  
 Par - le tou - jours,  
 - aux de ta cou-ron - - - ne d'or.

*Sostenuto.* *pp*

ré - - pè - te en - co - re Le chant d'a - mour com - me au - - tre - fois

*fz* O mon Ro - bert, *p* toi que j'a - do - re, Par - le, que j'en - ten - de ta

voix. Re - - dis moi les chan - sons charman - tes

Leicester. Par - le, que j'enten - de ta voix. E - cou - te les chan - sons charman - tes

Qui bercent le cœur des a - man - - - tes; *dolce rit.* Parle, je me grise à ta

Qui bercent le cœur des a - man - tes; *dolce* Par - le, je me

Tempo I.

voix, Beau ca - va - lier, comme au - tre - fois!  
 grise à ta voix, Ange a - do - ré, comme au - tre - fois!

*ff* *pp*

Tempo I.

*ff* *pp* suivez *p*

La Reine.

J'é-pou-se-rai le

(tendrement)

(D'une voix sourde et comme

duc: Mais c'est toi seul que j'ai - - me.

(absorbée dans un rêve.)

Une Stu - art a pu, n'é-coutant que son cœur, Po-ser le di - a -

*cresc.*

dè - me Sur le front ché - ri d'un vain queur!

*cresc.*

Elle a bu li-brement au ca-li - ce des joies

*cresc.*

Et marché constamment sur un tapis de fleurs.

**Poco animato.**

Leicester.

El - le boit main-te - nant\_ je veux que tu le croi - es\_ Au ca -

*p* *f*

li - ce maudit des a-mè-res dou-leurs Son ri-re est noy - é dans les lar -

*a tempo* La Reine.

On m'a sou - vent par-lé de l'é -

mes.

*rit.* *p* *a tempo*

-clat de ses traits; Est-il vrai quelle ait tant de char - mes?

*a tempo*

*rit.* *p*

Leicester.

Ils men-tent bien tous ces jo-lis por - traits!



La Reine.

Moderato.

Elle est jeu - ne pourtant —  
 On ne le dirait guè - re!

Tempo I.

*rit.*  
*p*  
*pp*  
*sans retenir*

El - le n'a plus sa fraîcheur de na - guè - re. Elle a beau-

- coup vieilli, Et son front s'est ri - dé sous la souffran - ce. Comme elle baissera ce front

(avec intention)

é-norgueil-li — Lorsqu'il le tesau - ra femme d'un fils de Fran - - ce!

*snirez.*

La Reine. (rêveuse)

Je voudrais bien la voir

Leicester.

(Joyeux et avec intention)

En vé-ri-

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Je voudrais bien la voir'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

-té, Ce se-rait la combat - -tre a-vec ses pro-pres ar - mes.

The second system continues the vocal line with the lyrics '-té, Ce se-rait la combat - -tre a-vec ses pro-pres ar - mes.' The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A dynamic marking 'p' is visible in the piano part.

A ses charmes flétris op - po-se donc tes char-mes; Ecrase-la sous ta beau-

The third system features the vocal line with lyrics 'A ses charmes flétris op - po-se donc tes char-mes; Ecrase-la sous ta beau-'. The piano accompaniment includes a 'cresc.' marking. A dynamic marking 'p' is also present.

-té! Je veux quel - le te voie, et quelle en meu - re! Tu n'as ja -

The fourth system shows the vocal line with lyrics '-té! Je veux quel - le te voie, et quelle en meu - re! Tu n'as ja -'. The piano accompaniment features a 'pp' marking in the right hand and a 'p' marking in the left hand.

*un poco*

mais é - té plus bel - le qu'à cet - te heu - re! A la

*un poco*

*più mosso*

chas - se, demain, On pourrait, par ha - sard, la trou-ver en che-

*più mosso*

La Reine.  
(avec résolution)

Tempo I.

Je cè - de com-me de cou - tu - - - me,

- min.

Tempo I.

(avec tendresse)

Je t'ai cau - sé tant d'a-mer - tu - - - me!

C'est peut - ê - tre un ca - pri - ce au - quel jô - bé - i -

-rai. Eh bien! C'est dit; je la ver-rai. —

La Reine. *Tempo I.* *pp*

Par-le, je megrise à ta voix, Beau ca-va-

Leicester. *pp*

Par - le, je me grise à tavoix,

*Tempo I.*

*cresc.* *ff*

-lier, Je me grise à ta voix, Beau ca - va -

*cresc.*

Ange a - do - ré, Je me grise à ta voix,

*cresc.*

*pp* *ten.*

-lier, Comme au - tre - fois!

*ff* *pp* *ten.* (Leicester lui baise la main avec

Ange a - do - ré, Comme au - tre - fois!

*a tempo* *pp* *suivrez*

passion.)

*p* *dim.*

## Scène-Finale.

Entrée de Burleigh et de toute la Cour.  
 Les Mêmes ( Elisabeth, Leicester, Burleigh, Mortimer et Chœur.

**Maestoso.**

**Burleigh.**

Le su - prè - me Cou - seil a ren - du la jus -

- ti - - ce Il vient de condamner vo - tre ri - vale à mort.

Vos su - jets a - lar - més ré - cla - ment son sup - pli - - - ce.

A-vez-vous, ma-jes-té, dé-ci-dé de son sort?

(vivement)  
Leicester

La Reine ac-corde unè en-tre-vu-e A la Stu-art quel-le

ma jamais vu-e Et que vient de frap-per votre implacable ar-rêt.

(affectant de ne point entendre Leicester)

Burleigh.

Le peu-ple cri--e et le shé-rif est

*rit.*

prêt. Pour-quoi ce rendez-vous, Ma-jes-té? C'est dé-

La Reine (avec solennité)

La loi qui nous ré-

- men - - - - ce!

- git me tra-ce mon de- voir. J'ai le droit de choi- sir: la mort

ou la clé- men - - - - ce. Je consens à la



## Maestoso.

La Reine.

voir!

Mortimer. *p*

Clé-men - ce! ai - je bien en - ten - du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce

Leicester. *p*

Clé - mence! ai - - je bien en - ten - du? Tu vi - vrais, ô ma

Burleigh. *p*

Clé - mence! ai - - je bien en - ten - du? Tu vi - vrais, ô ma

## Maestoso.

rei - ne, Malgré leur sen - ten - ce de hai - ne, Tout es - poir n'est donc pas per -

dou - ce rei - - ne, Mal - - gré leur sen - ten - ce de hai - -

dou - ce rei - - ne, Mal - - gré leur sen - ten - - ce de .

- du? Tu vi-vrais, ô ma dou - ce

- ne, Tout espoir n'est donc pas per - du? Tu vivrais, ô

- hai - ne, Tout espoir n'est donc pas per - du? Est - ce vous qui par-

Soprani. *p* Clé - men - ce!

Ténors. *p* Clé - men - ce!

Basses. *p* Clé - men - ce!

*p* *cresc.*

rei - - ne? Malgré leurs senten-ce de hai - - ne,

ma dou-ce rei - - ne? Malgré leur senten-ce de hai - - ne,

lez, ma rei - - ne? Son - - gez à son cri - me, à sa hai - ne

Clé - - men - ce! Clé - men - ce!

Clé - - men - ce! Clé - men - ce!

Clé - - men - ce! Clé - men - ce!

L.G.3125

ah! mal-gré leur sen-ten - - ce de hai - - - ne, Tout es- - -

Tout es-poir n'est donc pas per-du? Tout es-poir

De la pi - tié? Tout es - -

Tout es - - poir n'est donc pas

Tout es - - poir n'est donc pas

Tout es - - poir n'est donc pas

*p* Più mosso.

Clé - men - - - ce! mon cour-

- poir n'est donc pas per-du?

n'est donc pas per-du?

poir est per - du?

per - du?

per - du?

per - du?

*ten.* Più mosso.

*ff ten.* *p*

6 6 6 6

-roux s'est tu. Je veux a-gir

en gran - de Rei - - ne. Mal - gré ses torts, mal - -

- gré sa hai - - ne, Je la ver - rai:

c'est en - - ten-du. Je

Tempo I.

Mortimer. Clé - - men - - - ce! ai-je bien en-ten-

Leicester. Clé - - men - - - ce! ai-je bien en-ten-

Burleigh. Clé - men - ce! ai - je bien en-ten-

Tempo I.

veux a - - gir en gran - de rei - - ne.

- du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - ne, Mal - gré leur sen - ten - ce de

- du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - - ne, Mal - -

- du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - - ne, Mal - -

Mal - gré ses torts, mal - gré sa hai - - - ne,

hai - ne, Tout es - poir n'est donc pas per - du?

- gré leur sen - ten - ce de hai - - ne, Tout es - poir n'est donc pas per -

- gré leur sen - ten - - ce de hai - ne, Tout es - poir n'est donc pas per -

Je la ver - rai c'est en - ten -

Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - - ne

- du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - ne

- du? Est - ce vous qui par - lez ma rei - ne,

Clé - men - ce!

Clé - - men - ce!

Clé - men - ce!

Clé - - men - ce!

Clé - men - ce!

Clé - - men - ce!

*p* *cresc.*



- du! Clé - - men - - - ce! ah! — mon courroux s'est

Mal-gré leur sen-ten-ce de hai - ne ah! — mal-gré

Mal-gré leur sen-ten-ce de hai - ne. Tout es-poir n'est donc

son - - gez à son cri - me, à sa hai - ne De la pi-

Clé - men - ce! Tout es -

Clé - men - ce! Tout es -

Clé - men - ce! Tout es -

L. G. 3125

-tu! Je veux a - gir en gran - de rei - - ne, mal-gré ses  
 leur sen-ten - - ce de hai - - - ne, tout es - poir n'est donc pas per -  
 pas per-du? tout es-poir n'est donc pas per -  
 - tié! Tout es - - poir est per -

- poir n'est donc pas per -  
 - poir n'est donc pas per -  
 - poir n'est donc pas per -

torts, — mal-gré sa hai - ne, Je la ver-rai c'est en - - ten -

- du? Tout es - - poir, — tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, — tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, — tout es-poir n'est-il pas per -

- du? Tout es - - poir, — tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, — tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, — tout es-poir n'est donc pas per -

*p* *cresc.* *ff*

*p* *cresc.* *ff*

*p* *cresc.* *ff*

*p* *cresc.* *ff*

*p* *cresc.* *ff*

*p* *cresc.* *ff*

*p* *cresc.* *ff*

- du!

- du?

- du?

- du?

- du?

- du?

- du?

Rideau.

## ACTE III.

Au château de Fotheringhay.

Un parc — au lever du rideau, Marie s'avance rapidement de derrière les arbres, tenant des fleurs à la main — Anna la suit. —

## Scène I.

Marie Anna.

Allegro moderato.

The first system of the musical score is in G major and common time (C). It features a piano introduction with a treble clef and a bass clef. The right hand begins with a piano (*p*) dynamic, playing a triplet of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece then moves to a forte (*f*) dynamic, with the right hand playing a more active melodic line. The system concludes with a piano (*p*) dynamic and a triplet of eighth notes.

The second system continues the piano introduction in G major, common time. It features a forte (*f*) dynamic throughout. The right hand has a more complex melodic line with many slurs and accents, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment. The system ends with a key signature change to G minor, indicated by a flat sign on the F note in the treble clef.

Même mouvement.

The third system is in G minor and 2/4 time. It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with a sextuplet of eighth notes. The left hand is mostly silent, with a few notes in the bass line.

The fourth system continues in G minor, 2/4 time. It starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a melodic line with a sextuplet of eighth notes. The left hand has a bass line with a mezzo-forte (*m.f.*) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking.

The fifth system continues in G minor, 2/4 time. It features a melodic line in the right hand with a sextuplet of eighth notes and a triplet of eighth notes. The left hand has a bass line with a mezzo-forte (*m.f.*) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking.

Andante.

(Marie les yeux tournés vers l'horizon.)

Marie. *p dolce*

Mon regard sonde et scrute les es - pa - ces;

*poco rit.* *a tempo*

Oui j'a-per-çois la Patrie au tra - vers. ——— Nua - ge gris que j'a-

-dore et qui pas - ses, Cours vers le sud, cours beauvoilier des

*dolce*

airs. Cours li-bre - ment où le destin t'en - traî - - ne;

*p*  
Fuis prom-pte - ment vers un sol é - tran - ger.

Toi, tu n'es pas les - cla - ve d'u-ne rei - ne, *fz* Toi, tu n'es

*p*  
pas cap-tif, — beau messa - ger!

*mf*  
Porte gaie.

*p*

*f*

- ment mon salut à la Fran - - ce, Au beau pa -

(avec âme)

*p*

- ys dont mon cœur est é - pris. Dis-lui mes pleurs,

*f*

*p* *rit.*

conte-lui ma souf - fran - - ce Et mon es - poir,

*f*

*p* *rit.*



ô beau nu - - a - - ge gris! \_\_\_\_\_

Vo - le, vers la Fran - - - ce!

**Allegro moderato.**

Anna.

Votre pri - son n'est qu'élar - gi - - - e

Les murs n'ont pas dis-paru par ma-gi - - - e

*fz*

Et votree-ni-vre-ment, seul cause vo-tre er-reur:

*p*

— Quel noir soup-çon dans mon es-prit se glis-

- se! Mon sang se gla- - - ce de ter-

*cresc.*

- reur. Vous ê-tes des-ti-née à l'hor-ri-ble suppli-

*p*

- ce, Et l'on sus - pend votre capti - vi - té!

(avec effroi)

Anna. *f*  
On met ain - si, parfois, en li - ber - té, Ceux qu'at -

- tend l'é - - ter - nel - - le et sau - te dé - li - vran - - ce!

*con dolore*  
Oh! mai - tres - - - se J'ai

*ten.*

*pp* *suivez rit.*

peur!

Tempo I.

Marie.

*p* Par-ta-ge mon bon-heur, Ma bonne Anna *f* de-

*Allegretto.*

main nous re-ver-rons la Fran - - - ce!

*rit.* *Allegretto.*

Marie.

*p* Oui, nous te re-ver-rons de-main, Pa-ys où

Anna.

*p* Hé-las! re-verrons-nous de-main, Le sol où

j'ai gran-di, ri - eu - - - se, Je suis li - - bre, —  
 j'ai vé - cu joy - eu - - - se? Pau - vre Ma - ri - - -

— je suis joy - eu - se C'en est fait  
 - e, en - fant ri - eu - se, Vain-cras - tu le sort in - hu -

du sort in - hu - main, Je veux qu'à la hai - - ne à l'en - vi - e, Mon  
 main? Je sens qu'à la hai - ne à l'en - vi - e,

coeur res - te à ja - mais fer - mé. Fran - - -

Son cœur res - te à ja - mais fer - mé. Puis - sé-je aus-

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics 'coeur res - te à ja - mais fer - mé. Fran - - -'. The middle staff is another vocal line with lyrics 'Son cœur res - te à ja - mais fer - mé. Puis - sé-je aus-'. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and melodic lines in both hands.

- ce, je veux fi-nir ma vi - - - e Sur ton sol

- si fi-nir ma vi - e Sur le sol où j'ai

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- ce, je veux fi-nir ma vi - - - e Sur ton sol'. The middle staff is another vocal line with lyrics '- si fi-nir ma vi - e Sur le sol où j'ai'. The bottom staff is a piano accompaniment featuring triplets and arpeggiated chords.

où j'ai tant ai - mé!

tant ai - - mé!

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'où j'ai tant ai - mé!'. The middle staff is another vocal line with lyrics 'tant ai - - mé!'. The bottom staff is a piano accompaniment with complex chordal textures and triplets.

## Scène II.

Entrée de Burleigh et de Paulet.

Moderato ma non troppo.

Burleigh.

A vos sou-haits la Rei - ne cè - - de.

Vous a - vez dé - si - ré la voir. El - le se -

-ra bientôt i - ci: je la pré - cè - - de.

Tâchez de lémou-voir.

Paulet.

Toute hé-si-ta-ti-

-on à cette heure est mor-tel - - - -

Marie.

Je ne pourrai jamais.

- le!

me courber de-vant el - - le. Que peut-il e-xis-ter,



de commun en-tre nous? Sir Paulet, il me sem-ble Qu'a-

-vant que nous vivions, comme deux sœurs, en-sem - - ble,

*p* *cresc.*  
L'agneau ca-res-se - ra les ti-gres et les loups!

*mf*  
On m'a, dans ce pa - ys, in-di-gnement trai -

*dolce*

- té - - - - e.

Paulet.

*p* Ou-bli- ez tout et

pa-raissez dompté - - e Ac-cueillez - la comme u - ne

sœur. Par-lez sur - tout a - vec dou - ceur.

C'est el - - le, je l'entends:

(Dans la coulisse)

(Orchestre)

Marie. *f*

Grand Dieu! la peur me ga - gne!

Lei-ce-ster l'accom-pa - gne.

(Dans la coulisse)

(Orchestre)

Il va ve - nir i - ci — j'aurais dû le pré - voir. Nour -

(Elles disparaissent.)

*ten.*  
- ri-ce emmène moi: je ne veux pas la voir!

*suivez p*

## Scène III.

(La Reine entre au milieu des vivats et des cris de joie.)

## Chasse.

Allegro moderato.

(Dans la coulisse.)

First system of the piano score, marked *pp*. The music is in 6/8 time and features a melody in the right hand with a descending line and a bass line with sustained chords.

(Sur le théâtre.)

Second system of the piano score, marked *rit.* and *ten.*. The melody continues with a slight deceleration and a tenuto mark. The bass line remains mostly static.

Third system of the piano score, marked *mf*. The melody becomes more active with eighth notes, while the bass line provides harmonic support with chords.

Orchestre.

First system of the orchestra score, marked *rit.* and *ten.*. The music features a melodic line in the upper register and a rhythmic accompaniment in the lower register.

Second system of the orchestra score, continuing the melodic and rhythmic themes from the first system.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music consists of chords and melodic lines in both hands, with a fermata over the final measure of the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines, with a fermata over the final measure of the bass line.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines, with a fermata over the final measure of the bass line.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines, with a fermata over the final measure of the bass line.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines, with a fermata over the final measure of the bass line.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines, with a fermata over the final measure of the bass line.

*Ad.*

# Récitatif.

La Reine.

Quels cris! quel-le con - dui - - te! En vé - ri - té ces gens sont

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a half rest, followed by a series of chords and moving lines in both hands, including a triplet of eighth notes in the right hand.

fous. Rompez la chas - -

The second system continues the vocal line with a half rest, then a quarter note G4, and a quarter note A4. The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the right hand, marked with a piano (*p*) dynamic.

- se et renvoyez la sui - te.

The third system shows the vocal line with a half rest, then a quarter note G4, and a quarter note A4. The piano accompaniment includes a *dim.* (diminuendo) marking and a *cresc.* (crescendo) marking over a triplet of eighth notes.

(Tout le monde s'installe.)

Sous ces feuil-la-ges verts, — milords, re-po-sons-nous.

The fourth system features a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic, followed by a *rit.* (ritardando) marking. The piano accompaniment also includes a *rit.* marking and a *pp* (pianissimo) dynamic.

## Air.★)

Andantino.

La Reine.

Sous ces om-bra - ges

cen - te - nai - res No-bles Seigneurs, re - posez-vous; Et qu'à vos plai -

-sirs sanguinai - res Suc-cèdent des plai-sirs plus doux, A tra-vers les

bron-zes, les mar - bres, Par-mi les buis - sons et les fleurs

★) (N.B.) Cet Air doit être chanté à la place du Divertissement dans les théâtres qui n'ont pas de Corps de ballet.

Prenez pla-ce sous les grands ar-bres Où chan-tent les oi-seaux sif-

- fleurs. Me se-rai - je en-fin é - chap-

- pée Des murs sombres de mon tom - beau?

Mi - lords, quel - le douce é - qui - pé - - e, Et comme tout me paraît



beau! \_\_\_\_\_ A travers les bois et la plai - ne Loin d'un palais triste,

é - touffant, Je veux cou-rir, à perdre ha - lei - - ne,

*avec simplicité*

Je veux re - de - ve - nir en - fant. \_\_\_\_\_

*Cantabile.*

Lais - sez - moi \_\_\_\_\_ sous cet - te feuil - lé - - - -

- e E - cou - ter la dou - ce chan -

- son, De la fau -

- vet - - te ré - - veil - - lé - - e

Et de son a - mi le pin -

- son. Loin d'une cour où tout me pè - se,

Loin des ja - lous, des en - vi - eux,

Je veux, mi - lords, — tout à mon ai - - - se, M'eni - vrer —

— de l'air pur — des — cieux.

*suivés*

# Divertissement.

Chasseurs et Chasseresses.

Moderato.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and common time (C). It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a forte (*f*) dynamic marking. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Numerous triplet markings (indicated by a '3' over a bracket) are used throughout the piece, particularly in the bass line. The texture is primarily homophonic, with the right hand often playing chords or block chords and the left hand providing a rhythmic accompaniment. The piece concludes with a final chord in the right hand.

*p leggiero*

*f*

*p*

*f*

*ff*

8

8

3

3

3

3

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music is marked *pp* (pianissimo) in the first measure. The first measure of the bass staff is also marked *p* (piano). The notation includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system continues the piece. It features two staves with treble and bass clefs. The key signature remains three sharps. The notation includes slurs and accents, indicating phrasing and emphasis in the melody.

The third system shows more complex rhythmic patterns in both staves. The upper staff has a series of sixteenth-note runs. The lower staff provides a steady accompaniment with eighth notes.

The fourth system is marked with a forte *f* dynamic. The upper staff continues with intricate sixteenth-note passages. The lower staff features a more active bass line with eighth notes and some rests.

The fifth system is marked with a piano *p* dynamic. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes.

The sixth system begins with the tempo marking *Presto.* and a piano *p* dynamic. The time signature changes to 3/4. The upper staff has a melodic line with slurs. The lower staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes.

First system of a piano score. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Second system of the piano score. It begins with a dynamic marking of *p* (piano) in the first measure, followed by a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand has a more active melodic line, while the left hand provides harmonic support.

Third system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady bass line. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the third measure.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with some rests, and the left hand has a rhythmic bass line. The music is in a major key with three sharps.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a rhythmic bass line. The music is in a major key with three sharps.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand has a rhythmic bass line. The music is in a major key with three sharps. The system ends with a double bar line and a key signature change to two sharps (F#, C#).

## Scène IV.

Les mêmes — Marie et Anna.

Marie entre, appuyée sur le bras de sa nourrice.

Andante sostenuto.

*p* *pp*  
*cantabile*

Marie (à Anna)

Jou-ble-rai qui je

suis: je dé-po-se les ar - mes. Ar - riè-re, im-puis-

- san - te fier - té! Et toi, long sou-ve-nir de mes anciennes



(Elle s'avance vers la Reine et se prosterne)

lar - mes, Cour - be - toi, Ma - jes - té!

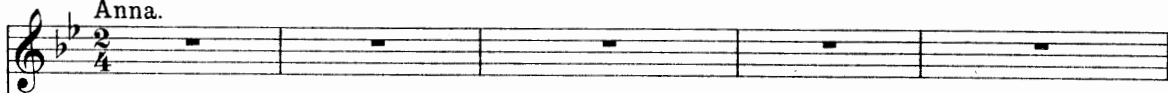
Dans sa tou - te puis - san - ce, Le ciel,

E - li - sa - beth, m'im - po - se o - bé - is - san - ce. Si j'ai de la ver -

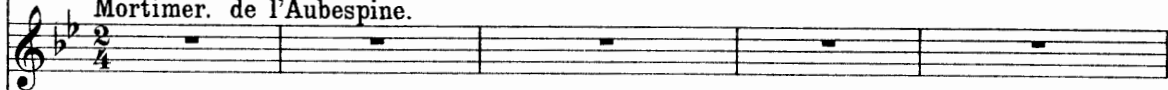
- tu dé - ser - té le che - min, Soy - ez l'ange sau - veur et ten - dez - moi la main.

## Andante sostenuto.

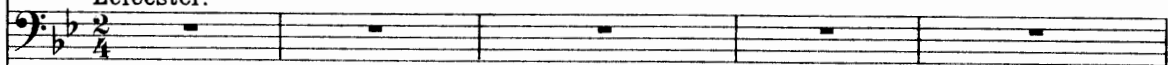
Anna.



Mortimer. de l'Aubespine.



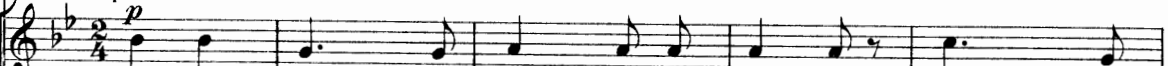
Leicester.

Paulet. *p*

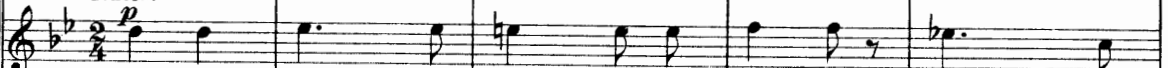
Voi-là donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

Burleigh. *p*

Voilà donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

Soprani. *p*

Voi - là donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

Tenors. *p*

Voi - là donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

Basses. *p*

Voi - là donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

## Andante sostenuto.



Les lar-mes l'ont fai - te plus

Les lar-mes l'ont fai - te plus

Les lar-mes l'ont fai -

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar - mes l'ont

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar - mes l'ont

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar-mes l'ont fai - te plus

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar-mes l'ont fai - te plus

- le im-po - san - te pâ - leur! Les lar mes l'ont fai -

L.G. 3125

bel - le, El-le a gran - di dans le ma - lheur.

bel - le, El - le a gran - di dans le malheur.

- te plus bel - le, El - le a grandi dans le ma - lheur.

fai - te plus bel - le, El - le a gran - di dans le ma - lheur.

fai - te plus bel - le, El - le a gran - di dans le ma - lheur.

bel - le, El - le a gran - di, el - le a gran - di dans le ma - lheur.

bel - le, El - le a gran - di dans le ma - lheur.

- te plus bel - le, El - le a gran - di dans le ma - lheur.

La Reine (à Leicester)

Tu m'as trompé-e: el-le est jo - li - e. On doit l'ai-

- mer à la fo - li - e.

**Un poco agitato.**

(à Marie toujours prosternée)

Restez ain - si, vous é - tes bien! Vous a - vez fait ap -

**Un poco agitato.**

*p*

- pel à ma mi - sé - ri - cor - de, Et l'on m'a de - man - dé pour

vous un en - tre - tien Je vous l'accor - de,

*cresc.*

J'ai tort, en vé-ri - té Et je crains que mon peuple ir-ri-té ne m'en

blâ - me; Vous ne l'avez pas mé-ri - té Car vous avez vou-lu

pre-n-dre ma place, in - fâ-me!

Meno.

Marie.

Je suis à vos ge-noux, Par-donnez-moi, ma sœur, em -

*calmato*

*p dolce*

Tempo I.

- bras - sons nous.

La Reine. (La repoussant avec dédain)

Eh quoi! j'ou - bli - erais que na -

Tempo I.

guè - - - re Votre onc-le, le pre - mier, m'a dé - cla - ré la

guer - - re!

Il a mis lâ-che-ment Pour vous livrer mon trô - ne L'E - gli - se en mouve -

-ment. Jusqu'aux sermons du prêtre - ne! Ce Cardinal, orgueil-

-leux et dément Envoulait à ma tête - - - te....

C'est la vôtre qui tombe....

Meno.

Marie. (simplement)

A la mort, je suis prête - - te. J'appartiens tout entière au



Dieu de châ-ti-ment. Jou-is - sez en paix de vo - tre vic -

*p*

- toi - - re.

La Reine. *cresc.*

Le duc a mon-tré, pour l'His-toi - re,

*pp* *cresc.*

Comment on trai - te a - vec son en - ne - mi.

*fz*

Rap-pe-lez - vous la Saint Bar-thé - le - my! Point de paix a -

*ff*

- vec les rep - ti - les, Point d'al-li - an-ce a - vec les loups!

Vos pleurs sont i - nu - ti - les, La-dy Stuart: re-le-vez-vous!

Marie. (avec résignation)  
Règnez en paix; moi, je n'as - pi - re.... Et ne veux plus parler de

droits sur votre em - pi - re.

La Reine. (avec ironie)  
Eh quoi!

plus de complots! plus de mauvais des-seins! Pour me frapper au

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a prominent bass line.

(se redressant et à part) Marie. *ff*

cœur'nest-il plus d'as-sa - sins? Dieu puis-

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a half note, followed by a quarter note and a half note. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and includes a fermata over a chord. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes.

- sant qui m'é-cou - - tes Dois-je en - cor su - bir cet af-

The third system shows the vocal line with a long phrase of eighth notes. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line.

- front? J'ai bu jusqu'auxder-niè-res gout - - tes. E-

The fourth system concludes the page with the vocal line ending on a half note. The piano accompaniment features a final flourish with many sixteenth notes in both hands.

- cla - - te, ô ma fu - reur! re-lè-ve toi mon front!

(avec éclat)  
J'en ap-pel - le à vous tous: ju - gez, roi de la ter - re!

U - ne bâtar - - de peut ré - gner sur l'Angle -

- ter - re Et pro - fa - ner ain - si le grand peuple Bre - ton!

(à Elisabeth)

Si le droit l'emportait      conseil convient, dit -

on,      Vous se-riez à mes pieds, ma sœur -

car je vous bra - - ve.      I-ci, je suis la

rei - ne et vous ê - tes l'es - cla - - - ve!

*a tempo*

*allargando*

*ff*

## La Reine. (avec une colère sourde)

*rit.*

Je suis aus-si \_\_\_\_\_ le châ-timent!

## Leicester.

## Moderato.

*p*

So-yez bon - ne,                      soyez clé-men - te.

*rit.*

*p*

E-xcu-sez \_\_\_\_\_ sa douleur dé - men - - te,                      El-le a souf-

-fert                      cru-el - le - ment.                      Montrez-vous lar-ge et gé - né-

-reu - - - se, E-par - gnez \_\_\_\_\_ à la malheu - reu - - -

Anna. *pp*  
So - yez bon - ne,

Mortimer. *pp*  
So - yez bon - ne,

de l'Aubespine. *pp*  
So - yez bon - ne,

Leicester.  
- se \_\_\_\_\_ L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

Paulet. *pp*  
So - yez bon - ne,

Burleigh. *pp*  
So - yez bon - ne,

Soprani. *pp*  
So - yez bon - ne,

Ténors. *pp*  
So - yez bon - ne,

Basses. *pp*  
So - yez bon - ne,

*pp*

A. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

M. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - - te,

de  
LA so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - - te,

L. so - yez clé - men - te. Ex - cusez — sa dou - leur dé - men - - te,

P. so - yez clé - men - te Ex - cu - sez — sa dou - leur dé - men - - te,

B. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

so - - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

so - - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,





A. El - le a souf-fert cru-el - - le - ment. Mon - trez-vous

M. El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Montrez-vous

de  
L'A El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Montrez-vous

L. Elle a souf-fert cru-el - le - ment. Montrez-vous

P. Elle a souf-fert cru-el - le - ment. Montrez-vous

B. Elle a souf-fert cru-el - le - ment. Mon - trez -

El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Mon - trez -

El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Mon - trez -

El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Mon - trez -

A.  large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la

M.  large et gé - né - reu - - se, E - par gnez à la mal-heu-

de  
L'A  large et gé - né - reu - - se, E - par gnez à la malheu-

L.  large et gé - né - reu - - se, E - par - gnez à la malheu-

P.  large et gé - né - reu - - se, E - par - gnez à la malheu-

B.  vous large et gé - né - reu - - se, E - par gnez à la malheu-

 vous large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la

 vous large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la

 vous large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la



A. mal-heureu - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

M. - reu - - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

Je  
U.A. - reu - - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

L. - reu - - se L'ir-répa - ra - ble châ - ti-ment.

P. - reu - - se L'ir-répa - ra - ble châ - ti - ment.

B. - reu - - se L'ir - re - pa - ra - ble châ - ti - ment.

mal-heureu - se L'ir-répa - ra - - ble châ - ti - ment.

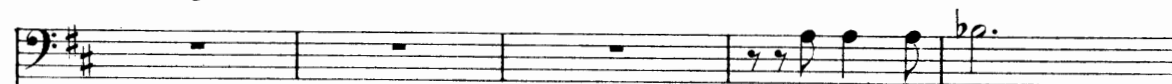
mal-heureu - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

mal-heureu - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

## Sostenuto.

(Il se rapproche de la Reine avec insinuation.)

Burleigh.



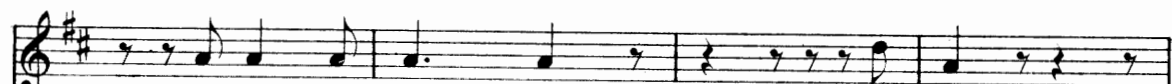
L'arrêt est prêt...

Sostenuto.



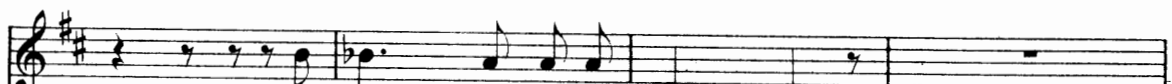
La Reine.

(Passant devant Marie.)



Qu'on me l'ap - por - - te!

Par - tous!



De - main, vous se - rez mor - te!

(La Reine sort avec sa suite)



Leicester est resté en arrière. Il fait un mouvement pour s'approcher de Marie, mais il hésite et rejoint Burleigh qui la observe longuement.)



# Scène V.

Anna—Marie puis Mortimer.

Anna.

La Reine est partie en cour-

*pp*

*f*

Detailed description: This system contains the first line of music for Anna. The vocal line is in treble clef with a common time signature. The lyrics are "La Reine est partie en cour-". The piano accompaniment is in bass clef, starting with a piano (*pp*) dynamic and moving to a forte (*f*) dynamic. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals and a large, expressive slur over the final measures.

-roux, Tout est fini! malheur sur nous!

Detailed description: This system contains the second line of music for Anna. The vocal line continues with the lyrics "-roux, Tout est fini! malheur sur nous!". The piano accompaniment continues with a similar complex harmonic structure, featuring a large slur and various dynamics.

(avec une joie sauvage)

Marie

J'ai plon-gé le poignard dans son cœur de dam-né - - - e.

Detailed description: This system contains the first line of music for Marie. The vocal line is in treble clef with a common time signature. The lyrics are "J'ai plon-gé le poignard dans son cœur de dam-né - - - e.". The piano accompaniment is in bass clef, starting with a piano (*p*) dynamic and moving to a forte (*f*) dynamic. The piano part features a complex harmonic structure with many accidentals and a large, expressive slur over the final measures.

J'ai sou-la-gé le mien.....

*p*

*ff*

Detailed description: This system contains the second line of music for Marie. The vocal line continues with the lyrics "J'ai sou-la-gé le mien.....". The piano accompaniment continues with a similar complex harmonic structure, featuring a large slur and various dynamics, including piano (*p*) and fortissimo (*ff*).

## Moderato molto.

Anna.

In - for - tu - uée! Vous l'a-vez ou-tra-

Moderato molto.

*pp*

- grée aux yeux de son a - mant. C'est votre ar-rêt de

Marie. *f*

Je l'ai vou - lu, vrai -

mort ....

- ment. Il é-tait là, témoin, de cet ou-

- tra - - ge, Et sa pré - sen - - ce, An - na,

ex - ci - tait mon coura - - - ge .....  
*p*

Anna (à Mortimer qui s'est approché et qui regarde Marie avec admiration)

Ah! sir, tout est per - du! L'in - ju - - re fut san -  
*f* *p*

Mortimer.

J'étais là: j'ai tout en - ten - du!  
 - glan - - - te.  
*ff*

Elle é-tait devant vous, ir-ri-té et trem-blau - te Quel é - clat dans vos yeux.

Je re-gardais, le cœur joy-eux, Et je vous ad-mirais, ma

Rei - ne. Elle é-tait bien l'escla - ve et vous la sou-ve-rai -

- ne! Il faut, sans bruit, Qu'on vous dé -



Marie.  
Cet - te nuit?

Anna.  
Cet - te nuit?

Mortimer.  
- li - - vre, cet - - te nuit!

serait - ce possi - ble?

serait - ce possi - ble?

Mortimer.  
Oui, no - tre plan est in - vin - ci - ble. Les conju - rés sont prêts:

je les ai ré - u - nis Dans un tem - ple se - cret où l'on nous a bé -

- nis. Le prê - tre a par-don-né jus - qu'aux fau-tes fu - tu -

- res! Nous bra-ve - rons, pour vous, la mort et les tor-tu -

Marie.  
Vous m'effrayez!

- res!

Mortimer.

Tous, nous l'a - vous ju - ré! Dussé-je poi-garder la rei - - ne: j'a - gi-

-rai!

Marie.

Ciel!

(accourant du fond)

Anna

On vient: on a donné l'a - larme! Le parc est rempli de sol-dats....

(Montrant son épée)

Mortimer

Cette arme, Vous défen-dra jusqu'au bout, j'en ré-ponds!

(entrant avec des gardes)

## Paulet

Qu'on ferme toute is - su - - - e

et qu'on lè - ve les ponts!

Dans le plus noir cachot du château qu'on l'en-

(Les Gardes se saisissent de Marie.)

- fer - - - me.

No - tre rei-ne est frappé - e, au sein, Par le poi -

-gard maudit d'un nou - vel as - sas - sin!

(à l'officier)

Allez! et soy-ez fer - - - me!

(Les gardes emmènent Marie, Paulet suit. — Mortimer veut se précipiter à leur suite: il est ar-

*Meno.*  
*pp* *calando*

rété par O'Kelly qui entre.)

O' Kelly.

*morendo*

Fuy-

-ons! il n'est que temps. Je n'ai pas ré-us-si!

Vi - te, je les entends! Ne per-dons pas u-ne minu -

Mortimer.  
O cru - el des - tin! Le suppli-ce est cer -

- te!

- tain. Son bon an - - ge lui - mê - me

*pp*

a dé - ser - té la lut - - - - te. A -

- dieu! pars. Moi, je vais faire un der - nier ef - fort.

*pp*

Je la sui - vrai jusqu'à la mort. S'il faut, hé -

*fz*

- las! qu'el - le suc - com - - - - be,

*f* Je lui se-rai fi - dè - - le et mour - rai sur sa tom - *ff* *ten.*

-he. *a tempo* *f*

Rideau.

*dimin.* *calando*

*morendo* *ppp* *pp*

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.



## Acte IV.

(Une salle au Château de Fotheringhay)

Introduction.  
Maestoso.

## Animato.

## Moderato.

*p*

(Leicester regarde la porte de la chambre où  
la Reine a été transportée.)

*ff* *pp*

Leicester.

La point-te du cou-teau S'est fort heu-reuse-ment per-du-e Dans les

plis du man-teau. Grâ - - ce te soit ren - du - - e,

*f* Dieu ven-geur qui re-tiens le bras des as-sus-sins!

Ne suis-je pas aus-si cou-pa -

*f* *p* *ff*

(Il s'assied et songe)

*p* -ble, Moi, qui sus leurs desseins? Ce Mor-ti-mer

*dolce*  
Meno.

se-rait ca-pa - ble De m'ac-cu-ser s'il é-tait pris. Il faut qu'il se

*p* *f*

(sourdement)

tai - - se.... à tout prix!

Scène II.

Mortimer. (Entrant, haut à la cantonnade)

Que l'on dou-ble la gar-de! (à part-se levant) (haut)

C'est lui! Malheureux! vous, i-

Oui, c'est moi: pre-nez gar - de! On vous soup-çon - ne

- ci!

on vous soupçonne aus - si. ——— (Payant d'audace)

Et de quoi? — suis-je re-spon-sa - ble des

au - tres? Je ne vous con-nais pas: — j'i - gno - re vos des - seins. —

Je ne suis pas des vô - tres Et n'ai rien de com - mun — a -

-vec des as-sas - sins!

*Allegro moderato.*

## Mortimer. (suppliant)

E-cou-tez - moi, de grâ - - ce! il s'a - git de vous mê - - me.

On croit que vous l'ai - mez, on sait qu'el - le vous ai - - me.

Lord Bur-leigh a sai - si vos let - tres ce ma - tin. Vous é - tes per -

- du, c'est cer-tain, Si vous ne frap-pez un grand coup. Soy-ez fer - -

- me! (Il sonne, un officier paraît)

Leicester. *ff*

Je le suis.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the text '- me!' followed by '(Il sonne, un officier paraît)'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The piano part includes dynamic markings 'cresc.' and 'ff'.

Ar-rê-tez cet hom - - - me et qu'on l'en-fer - -

The second system continues the musical score. The vocal line has the text 'Ar-rê-tez cet hom - - - me et qu'on l'en-fer - -'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

(Il lève son épée et va pour se jeter sur Leicester-mais il s'arrête, la brise et la jette à terre)

Mortimer.

Oui, je l'ai mé-ri-

- me!

The third system introduces a new character, Mortimer. The vocal line starts with 'Mortimer.' followed by 'Oui, je l'ai mé-ri-'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with some triplets. Dynamic markings 'ff' and 'p' are present. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

-té, Puis-que je n'ai pas cru, trai - - tre, à ta lâ - - che-

The fourth system continues the musical score. The vocal line has the text '-té, Puis-que je n'ai pas cru, trai - - tre, à ta lâ - - che-'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same.

(bas)

- té! Ma chu - - te te dé - li - - vre.

Eh bien! je ne veux pas Que nos noms soient u - nis dans le mê - me tré -

- pas. Je me tai-rai; — Je te condamne à vi - - - vre.

(Tirant son poignard)

(Impatienté) Vi - ve! Stu-art!

Sai - sis - sez - le! Il est ar - mé!



*con fuoco*

Je puis par -

Sol-dats, ar-ra-chez ce poi-gnard.

-ler, à cette heu - re su - prè - - me, Et lan- cer sur vous tous mon sanglant a - na -

- thè - - me. A - na - thè - - me sur vous, ——— dont le cœur in - con -

- stant A tra - hi no - tre Rei - - ne et le Dieu qui m'en - tend! Sur

*ten.*

*suivez*

*f*

*pp*

vous — que le ciel bleu scan-da-li-sé re-gar - de A genouillés sans

*pp*

Harpe

hon - - te aux pieds — d'une bâ - tar - de! A-na-thè - me! sur

*fz*

*ten.*

vous, cœurs lâ - ches et fé - lons, Je meurs, et vous mau-

*ten.*

*suivez*

- dis....

Qu'on le sai - sis - se! al - lons!

*ff*

*rit.*

0 ma reine a - do - ré - - e, Puis - que mon bras ne

peut se - cou - rir. Je te pré - cè - - de au ciel... je veux mou -

(Il se frappe et tombe. Les gardes enlèvent son corps.)

- rir. A - dieu! vi - ve Stu - art!

Leicester. (froide ment)

(Il sort)

Mon â - me est ras - su - ré - - e!

## Scène III.

### La Reine. Burleigh.

(La Reine entre, appuyée sur le bras de Burleigh.)

Moderato.

La Reine.

L'in-fà - - me! il me trom-

-pait... (doucement) Je l'ai-mais!

Burleigh.

Ma-jes-té!

(Elle s'assied, la tête dans les deux mains et songe)

à qui me fi-er ——— dé-sor-mais? (Burleigh l'observe, puis se place debout derrière elle)

Vous

Andante.  
Burleigh.

con-nais-sez les ru-ses de ce trai-tre, Ma-da-me, il est in-di-gne de par-

- don. Vous l'a-viez fait votre é-gal, no-tre mai-tre. Et vo-tre

prix est un lâ-che a-ban-don. Qu'at-ten-dez-vous pour frap-

-per la mai-tres-se Dont les beaux yeux ont sé-duit ce vain-queur?

At-ten-dez vous qu'un meur-tri-er se dres-se, Comme au-jour-d'hui, pour vous frapper au

## Même mouvement.

cœur? *p* Songez au peuple ir - ri - té qui vous blâ-me De re-tar-

der ain-si l'heu-re du châ-ti - ment. Si-gnez— l'ar-rêt de mort

que l'on ré - cla - - me. *fz* Dans l'in-té - rêt du trône et du gouver-ne -

- ment. *p* Vous connais-sez les ru - ses de ce

traître, Ma - da - - me,

il est in - di - gne de par - don. Ma - jes - té! si - gnez

La Reine.

Oui, vous a - vez rai - son :

*ten.*

— l'ar-rêt de mort!

*suivez*

la mort pour ce beau zè - - le.

Il s'est jou - é de moi, l'in - grat\_ j'au -rai mon tour. Tu la ver -

- ras mourir, et mour - ras a - - près el - - -

(Elle se lève)

- le.... Qu'on le mè-neà la Tour!

Burleigh (avec intention)

On vous con-naît, ma rei - ne, On sait que vo-tre



cœur au par - don vous en - traî - - - ne. Il sau - ra

La Reine ( piquée au vif) **Animato.**

Je ne veux plus le voir.

bien vous é - mou - voir.

**Animato.**

La Reine.

*f* Si le Comte a l'au - da - ce De ve - nir au pa - lais, ordon -

Un Page (annonçant)

nez qu'on le chas - - se! Milord Dud -

*p cresc.*

La Reine.

Allegro.

C'est lui! Non! non! je ne veux pas. Di-tes-

Un Page.

-lay.

Allegro.

lui qu'aujourd'hui, Que demain, que ja - mais...

*crese.*

Un Page (avec hésitation)

Burleigh. Il ne me croirait pas et je

Pa - ge qu'il se re - ti - - - re!

n'o - se lui di - - re.... (Leicester entre)

Moderato.

*p*

Moderato. (au fond du théâtre)  
Leicester. *p*

(Il descend-puis à la Reine)

Je suis votre hum - ble ser-vi - teur!

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Je suis votre hum - ble ser-vi - teur!". The piano accompaniment features a 3/4 time signature and a key signature of three flats. It includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings like *p*.

D'où vient qu'on m'in-ter - dit la por - - - te!

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by the lyrics "D'où vient qu'on m'in-ter - dit la por - - - te!". The piano accompaniment continues with similar musical notation, including slurs and ties.

Lord Bur-leigh est, — Ma-da - me, un ha - bi - le o - ra - teur.

The third system shows the vocal line with a rest and the lyrics "Lord Bur-leigh est, — Ma-da - me, un ha - bi - le o - ra - teur.". The piano accompaniment continues with its characteristic musical style.

Mais je veux vous par - ler et dé - si - re qu'il sor - - te....

The fourth and final system on this page shows the vocal line with a rest and the lyrics "Mais je veux vous par - ler et dé - si - re qu'il sor - - te....". The piano accompaniment concludes the system with various musical notations.

La Reine.

Non! res-tez....

Burleigh (salue et s'apprête à se retirer)

La Reine.

(La Reine prend la

Vous avez la let - - - tre?

Burleigh.  
La voi-

lettre et la met sous les yeux de Leicester)

Leicester. (tres naturel)

C'est de La - dy Stu - art....

-là!

La Reine.

Vous croyez? li - sez - la, Et soy - ez con-fon-du,

(à part)

traï - tre. Quelle as - su - ran - ce!

*p*

Leicester. (froïdement et après avoir lu)

C'est très ha - bi - le! et

*dim.*

j'ai con - tre moi l'ap - - pa - - ren - ce. Ce que dit

*p*

l'E - cos - sai - se est bien la vé - ri - té. — Oui, je fus du com -

- plot... Mais c'était pour surprendre et

Burleigh. (Triomphant)

Vous voyez, Majesté!

châ-ti-er le cri-me, Ce Mor-ti-mer é-tait un pa-

(à Burleigh)

-piste ef-fré-né! C'est en-cor vous, qui nous l'avez don-

(à Elisabeth) (Burleigh sourit)

- né! On devait, aujourd'hui, dé-livrer la vic-ti-me. Lui-

- mê - me me l'a dit. J'ai fait ar-rêter le mau-

- dit, Qui, ne pouvant sur-vivre à la fem-me qu'il

*cresc.*

ai - me, S'est poignar - dé lui mê - - me...

### La Reine.

(Sceptique à la Reine)  
Burleigh.

S'il di - sait vrai, pourtant.

Vous le croy - ez...

(Leicester est allé au fond et a ouvert la porte à pleins battants  
on voit le corps de Mortimer étendu et entouré de Gardes.)

Tempo I.

Burleigh.

Moderato.

Le temps s'écoule et

La Reine.

Qu'en pensez-vous, Leices - ter?...  
le shérif attend.

Leicester. (avec intention)

Mais jès - ti - me Que son - tré - pas est juste et lé - gi - ti -

- me. Nhé - si - tez pas: faites vo - tre de - voir.



## Andante.

*f* Et vous af-fir-me - rez, en-fin, *f ten.* vo - tre pou - voir!

*f* *f* *suivez*

## Sostenuto.

La Reine. (Elle le regarde étonnée)

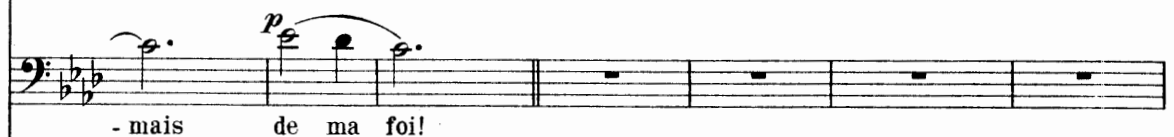
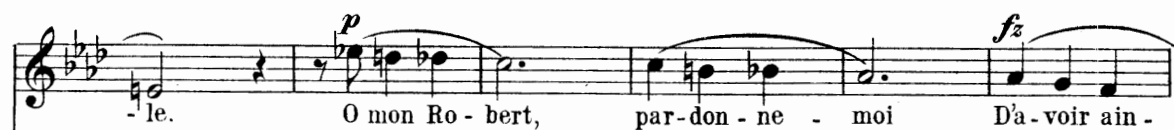
*p* Je me trompais, tu m'es fi - dè - le, Oui, je te

*p* On te trom - pait je suis fi - dè - le,

## Sostenuto.

souçonnais à tort, Je suis à toi,

Et le se-rai jus-qu'à la mort. Oui, l'on me

*cresc.**cresc.**cresc.*

Burleigh.



Je re-con-nais que j'avais tort. \_\_\_\_\_ Or-donnez

qu'on la mette à mort. \_\_\_\_\_ Et vous ne craignez plus rien \_\_\_\_\_

— d'el - - le, *p* Au-guste rei - ne, croy - ez - moi,

Lais - sez a - gir la sain - - te loi. *rit.*

*Ad.* \* *Ad.* \*

## Tempo I.

La Reine.

*pp*  
Je me trom-pais, tu m'es fi - dè - le, Oui, je te soupçon-nais

Leicester.

*pp*  
On te trom-pait: je suis fi - dè - le, Et le se-rai

Burleigh.

*pp*  
Je me trom-pais: il est fi - dè - le, Je re - con -

## Tempo I.

*pp*

*cresc.*  
à tort. Je suis à toi, jusqu'à la mort,

*cresc.*  
jus - qu'à la mort. Oui, l'on me soupçon-nait à tort

*cresc.*  
-nais que j'a-vais tort. Or - - don - nez qu'on la met - - te à mort

*cresc.*

Puisque je ne crains plus rien d'el - - - le. O mon Ro - bert,

Et tu n'as rien à craindre d'el - - - le. E - li - sa -

Et vous ne craignez plus rien d'el - - - le. Au - gus - te

*p*

par - don - ne - moi D'a - voir ain - si dou - té de toi.

beth, je suis à toi Ne dou - tes ja - mais de ma foi.

reine, croy - ez moi, Il faut lais - ser a - gir la loi.

*rit.*

*cresc.*

*rit.*

La reine signe avec un mouvement ferme et rapide, puis laisse tomber la plume et recule avec une

*Allegro.*

expression d'effroi. — Après un moment de silence elle sonne. — Davison entre. Elle lui remet

l'ordre en détournant les yeux. — Davison s'incline et sort. — La reine tombe sur son siège la tête

cachée dans ses mains.

Rideau.

## ACTE V.

Même décor qu'au premier acte.

Au lever du Rideau — Anna, vêtue en grand deuil les yeux pleins de larmes et dans une profonde tristesse, est en train de mettre sous cachets des papiers et des lettres. Souvent elle s'interrompt pour essuyer ses pleurs. Des serviteurs de Marie, hommes et femmes, prient tout bas...

Scène I.  
Introduction.

Molto moderato.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The tempo is marked 'Molto moderato'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The score begins with a piano (pp) dynamic. The first system includes a treble clef staff with a whole rest and a bass clef staff with a series of chords and eighth notes. The second system continues with more complex rhythmic patterns, including triplets. The third system features a 'dim.' (diminuendo) marking and ends with a 'pp' dynamic. The fourth system shows a 'cresc.' (crescendo) marking. The fifth system concludes with a 'f' (forte) dynamic and a key signature change to one sharp and one flat (D major to G major).

pp p

fz p

Meno rit. morendo pp

Scène II.

Anna. Melvil.

Allegro moderato.

Anna.

Melvil.

Allegro moderato.

p

Rideau.



Anna.

Qui vient là?

Melvil. (appelant doucement)

Kenne - dy!

C'est moi!

(Elle se lève)

Anna.

Dieu! cet - te voix! Melvil! C'est vous que je re -

- vois A - près u - ne si longue ab - sen - - ce! Quel bonheur!

Melvil.

Triste ré - jouis - san - ce! Et cruel est le sort qui m'appel -

- le en ce lieu. Je viens di - re à la reine un é - ter - nel a -

Anna.

On l'au - to - ri - se donc, à cette

- dieu!

*f*

*p*

heu - re su - prê - me, A re - voir les a - mis, les serviteurs qu'elle

ai - me? Je ne demande pas, Ce que

*ff*

*p*

seul, e - xi-lé, vous a - vez fait là - bas! Je vous tais les souf - fran - ces,

Les affronts suppor - tés, les vaines espé - ran - ces...

Meno.

Le jour viendra, Mel - vil, où nous en par - le - rons.

*calmato* *p*

Pauvre a - mi, fallait-il voir le - ver sur nos fronts

*cresc.* *f*

*pp rit.*

L'au - be d'un pareil jour...

Melvil.

Mon chagrin est le vô-tre

*pp. rit.*

An-na, Soy - ons cou - ra - geux l'un et l'au -

- tre; Laissons les au - tres s'af - fli - ger. Montrons sur-

- tout à l'é - tran - ger Que nous savons rester dignes dans la dé - tres - se.

Pré - cé - dons fiè - re - ment no - tre chè - re maî - tres - - -

- se; Laissons le dé - ses - poir aux fai - bles:

il le faut; Etgui-

- dons sain - te - ment Ma - rie à l'é - cha - faud. Com-

- ment a-t-el-le appris la nou-vel - le ab - ho - ré - e?

A mou - rir no-ble - ment s'est - el-le prépa - ré - e?

Anna.  
El-le saura mou - rir, ——— soyez en con vaincu

Tempo I.

En rei - ne, en héro - ï - ne, ainsi qu'el-le a vé - cu.

Melvil.  
De

toutes les ver-tus, Ma - rie est le mo-dè - le.

(Melvil, écoute)

Conduisez-moi près d'el - - le.

*f* *fz*

(Coups de marteau dans la coulisse.)

*ff* *fz*

Anna (à Melvil)

C'est l'échafaud qu'ondres - se! -

*f*

elle a passé la nuit Au milieu de ce bruit. Puis el-le a dit a -

*cresc.*

- dieu, par é-crit, el-le mê - me, A ses amis, aux serviteurs qu'el-

## Moderato.

- le ai - me Et dont, par testa - ment, el-le rè - gle le sort.

*pp*  
Le sommeil est ve - nu: mainte - nant, el - le

(Elle sort)

dort.

(Melvil s'agenouille et prie)

*rit.*



## Andante religioso.

Melvil.

*pp*

Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le

Soprani. *pp*  
Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le cri - - - me,

Ténors. *pp*  
Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le cri - me,

Basses. *pp*  
Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le cri - - - me,

## Andante religioso.

*pp*

cri - - me, Sou - tien du jus - te et ter - reur des maudits,

Sou - - tien du jus - te et ter - reur des mau - dits,

Sou - tien du jus - te et ter - reur des mau - dits,

Sou - tien du jus - te et ter - reur des mau - dits,

Je - tez les yeux sur la sain-te vic-ti - - - me, Re - ce-vez-la dans

Je - tez les yeux sur la sain-te vic-ti - me, Re - ce-vez la dans vo - tre

Je - tez les yeux sur la sain-te vic-ti - me, Re - ce-vez la dans vo - tre

Je - tez les yeux sur la sain-te vic-ti - me, Re - ce-vez la dans vo - tre

*cresc.*

vo-tre pa-ra - dis.

pa - ra - dis.

pa - ra - dis.

pa - ra - dis.

*p*

*p rit.*

(Marie entre. Elle est en blanc et parée. Elle porte autour du cou un Agnus Dei, un rosaire est suspendu à sa ceinture. Elle a un crucifix à la main. Un diadème orne sa chevelure et son grand voile noir est rejeté derrière elle. Quand elle entre, les assistants se rangent des deux côtés et expriment la plus violente douleur. Melvil est tombé à genoux par un mouvement involontaire)“

Lento.

*p con tristezza*

Marie.

*p*

J'ai pri - é : mon cœur s'ouvre aux larges es-pé-

- ran - ces; Ma pri - son va s'ou - vrir! Pour-quoi pleu - rer?

*pp*

Je suis au terme des souf - fran - ces, Je vais en-fin mou - rir.

*p* *f* *p*

Marie.

Je voudrais -

Anna.

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain-te de - meu - - re!

Melvil.

Dieu du ciel ouvrez lui vo - tresain-te de - meu - - re!

Soprani.

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain - te de - meu - - re!

Ténors.

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain - te de - meu - - re!

Basses.

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain - te de - meu - - re!

*pp*

s'il faut que je meu - - - re - Presser dans mes bras

L'un des parents ché-ris que j'ai laissés là - bas!

*f*

On me re-fu-se cet-te joie!

*agitato*

*cresc.*

(à Melvil quelle aperçoit.)

Mel-vil, i-ci! C'est Dieu qui vous en-voie.

*f* *ten.*

*tempo*

*f* *p* *pp*

Re-le-vez-vous, mon pauvre a-mi! je veux que vous alliez aux

*p* *f*

miens por-ter mes derniers vœux.

*rit. dim.*

*pp* *rit. dim.*

## Molto moderato.

*avec solennité*

Je bé - nis no-tre Roi très chré-tien que Dieu gar - - de

Sous son é - gi - de sain - te et sous sa sau-ve-gar - de.

Je bé-nis la mai-son de Fran - ce; je bé-nis Tous ceux qui, par le

sang, mes ont en-cor u - nis; Le Cardi-nal, mon on - - cle,

et mon cousin de Gui - se. Je bé-nis hum-ble - ment

le chef de notre E - gli - - - se,

Le vi-cai - re sacré de Jé-sus mis en croix.

(Elle se tourne vers ses serviteurs)

Je bé-nis, en mou-rant, les peuples et les rois!

*p*

Tout ce que je pos - sè - de, Par ac - te so - len - nel, a - mis,

je vous le cè - de Je se - rai tout à l'heure à la

*p* *cresc.*

(Recitatif.)

droi - te de Dieu! Al - lons! re - ti - rez - vous, mes bons amis .... a -

*ff* *pp*

(Elle se détourne vivement. Tous se retirent, à l'exception de Melvil.)

dieu!

*pp* *morendo* *ppp*



## Duo.

Marie. — Melvil. —

Andante.

Marie. *p*

Vous qui par - ta - gez mes croy -

- an - - ces Et dont le cœur — au mien par la Foi reste u -

- ni; *mf* Vous, qui ve - nez — au temps des rudes dé - fail - lan - ces, *p* Me con - so -

ler: *pp* soy - ez bé - ni!

Melvil.

Que votre â - me se tran - quil - li

(tristement)

Marie.

Je ne suis pas en paix a - vec l'E-gli - - se.

- se....

(douloureusement)

*p* Et ne puis re-ce - voir le fils de Dieu fait hom - me. Du pieux

*rit.*

sacri - fice on m'ex - clut sans mer - ci, De Fran - ce ni de

*cresc.* *pp* *cresc.*

Ro - me, an - cun prê - tre n'a pu par - ve - nir jus - - qu'i - ci!

*p* *f* *p*

Melvil.

*p*

Ras-su - rez vo-tre cœur, ma Rei-ne. cer - tes,

Le rameau des-sé - ché pous-se des bran-ches ver - - tes En-tre les

*dolce*

mains de ceux que la Foi vient tou - cher. Et Dieu, qui fit jail-

*pp*

-lir la sour - ce du ro - cher, Peut é - ri - ger le sa-

-cré ta-ber - na-cle En-tre ces murs transformés par mi - ra - ele

Et chan-ger ce breuvage en breu - va - ge di - vin.....

(Il montre la coupe qui est sur la table)

Marie.

Non! tout es-poir est vain. Melvil - dans cette en-cein-te, Point d'E-

-gli-se, de prê-tre et point de table sain - te!

Religioso.

## Moderato.

Melvil.

..Quand vous ê - tes à deux en mon nom ré-u-nis,

(Il regarde autour de lui)

Je suis entre vous deux, pécheurs, et vous bé - nis!"

Point de prê-tre en ces lieux, di - tes vous, point d'hos-ti - - e. Vous vous trom-

(Il se découvre, il a la tonsure)

-pez: voi - ci la sainte Eu - cha - ris - ti - e. Jesus prê -

## Animato.



## Animato.

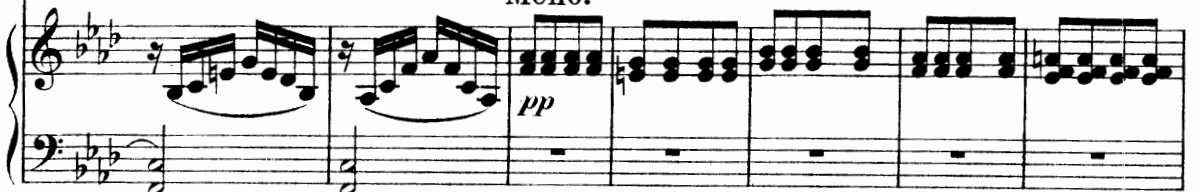


## Marie.

## Meno.



## Meno.



*cresc.* **Tempo I.**

- noux. C'est la Reine aujourd' - hui, qui flé - chit devant vous.

*cresc.* **Tempo I.**

*p*

Melvil. *p*

A - vez-vous la pen - sé - e De par - don - ner à

Marie. *p*

Je le ju - - re...

ceux qui vous ont of - fen - sé - e C'est

*fz*

Je n'ai pas seu - le - ment of - fen - sé Dieu par haine, et res -

bien!

*fz*

-sen-ti-ment, Mais par un vil a-mour, mon pè - - re, dont j'ai

hon - - te. Je me re - - pens....

Tempo I.

J'ai l'esprit angois-sé Par un cri - me sang-lant plusieurs

fois con-fes-sé, Et qui se dres-se, sans re-lâ-che,



*cresc.*

En-tre le ciel et moi — ce fut un cri-*me* lâ - - che!

On tu - a mon é-poux, — et moi, le len-de-

- main, J'aimai — le meurtrier... je lui donnai — ma main....

Allargando.

*f* Sous le poids — du re-mords — je demeu-re ac-ca - blé - - e

Et regret - te l'hor - reur de ce pas - sé \_\_\_\_\_ mau-dit....

Melvil.

Tempo I.

Que le cal - me renais - -

*pp* *p*

Marie.

(Il lui fait signe de continuer)

Mon pè - re, j'ai tout dit.

-seen votre â - me trou - blé - e.

*p* *f* *p*

Melvil.

Par - lez sans subter - fu-ge, Son-gez au Très-Haut qui vous ju - ge....

Marie. *p*

J'ai dit la vé - ri - té, tou - te la vé - ri - té.

(étendant la main)

Melvil.

Je vous don - ne en ver - tu des pou - voirs que je tiens, ré - mis - si - on de

(Il lui tend le calice, elle boit.)

tous vos péchés, mê - me an - ciens.

## Scène V.

Les mêmes - Burleigh - Leicester - Paulet, etc...

Moderato.

pp

cresc. ff

Burleigh. p

Je viens pour re-ce-

pp

- voir vos vo-lon-tés der-niè-res. Vous ê-tes con-dam-née à

f

pp

mort. Mais on en-tend, de tou-tès les ma-

pp mf

-niè - res A-dou - cir vo - tre sort. Que vou - lez - vous? par - lez sans

*f* *p*

crain - te. Marie. Me se - ra - t - il per -

*pp*

- mis, Puis - que je ne dois pas dor - mir en ter - re

sain - - - - te,

De re - met - tre mon cœur, en Fran - ce, à mes a -

mis? C'est là qu'il fut tou - jours..... Ne soyez pas en pei -

Burleigh.

- ne. Marie. J'a - dres - se mon sa - lut fra - ter - nel à la

rei - ne; Je lui par - don - ne tout, mes dou -

-leurs et ma mort. J'ai man-qué de sang froid — j'eus

tort De la braver..... Le cœur me sai - - - gne,

*con dolore*

que Dieu veil-le sur elle et pro-tè - ge son rè - - -

(On entend le glas funèbre - le shérif paraît)

- gne. C'est le mo-ment: Cou-ra-ge!

*Burleigh.*

*Largo.*

Marie. *Animato.*

A-dieu! Nous nous re-trou ve - rons —

là-haut, au - près de Dieu.

Anna. *Andante religioso.*

*pp* Ô Jé - - - sus, ô Jé - sus, doux sau - - veur,

Melvil.

Ô Jé - - sus, doux sau - veur,

Soprani. *pp*

Ô Jé - - - sus, ô Jé - sus, doux sau - - veur,

Ténors. *pp*

Ô Jé - - - sus, doux sau - veur,

Basses. *pp*

Ô Jé - - - sus, ô Jé - sus, doux sau - veur,

*Andante religioso.*

*pp*

Pendant cette prière le cortège s'est formé — Marie va partir — Elle rencontre Leicester qui troublé par ses paroles a baissé la tête, à cette vue Marie tremble — ses genoux fléchissent et elle est sur le point de tomber — Leicester la soutient — Elle le regarde un instant gravement en silence. —



é - ten - dez je vous pri - e.

é - ten - dez je vous pri - - - e. Vos bras

é - ten - dez je vous pri - - - e. Vos bras

é - ten - dez je vous pri - - - e. Vos bras

é - ten - dez, é - ten - dez je vous pri - e. Vos bras

Vos bras ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

## Marche Funèbre.

Largo.

*pp*

Marie.

(avec dédain) Vous a - vez te - nu vos ser-

- ments. Grâce à vous, le plus haut, le plus grand di-gni - tai - re,

Je puis en - fin sortir des cachots d'An-gle-ter - re.

*con tristezza*

*pp*

Recevez mon sa - lut et mes remer - cî - ments. Mar -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, followed by a rest. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with some chords and arpeggios. The lyrics are "Recevez mon sa - lut et mes remer - cî - ments. Mar -".

- chant à vos cô - tés, ra - di - euse et ra - vi - e, J'au -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a rest, followed by another phrase. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The lyrics are "- chant à vos cô - tés, ra - di - euse et ra - vi - e, J'au -".

- rais re - commen - cé ma vi - e, Je puis bien l'a - vou - er, sans rou -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a rest, followed by another phrase. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a *pp* (pianissimo) dynamic marking and a *cresc.* (crescendo) marking. The lyrics are "- rais re - commen - cé ma vi - e, Je puis bien l'a - vou - er, sans rou -".

- gir, dé - sor - mais. J'avais fait ce beau rê - ve,

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic phrase with a rest, followed by another phrase. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a *f* (forte) dynamic marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The lyrics are "- gir, dé - sor - mais. J'avais fait ce beau rê - ve,".

*P*  
hé-las! je vous aimais. A-dieu! vi-vez heu-reux.

*con dolore*  
*dolce* *ff*

C'est mon vœu le plus ten-dre. Vous

*pp* *f*

a-vez cru de-voir pré-ten-dre A deux mains à la fois—

*f*

C'é-tait de trop vrai-

*con dolore* *pp*

ment; Vous a - vez mé - con - nu, pour un

The first system features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a bass clef. The piano part includes dynamic markings *ff* and *pp*.

cœur plein d'en - vi - e, Le cœur le plus ai -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many beamed notes and dynamic markings *ff* and *pp*.

- mant. E - pou - sez donc la sœur qui m'arrache à la

The third system includes a *rit.* marking above the vocal line. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking and a *rit.* marking below the staff.

Tempo I.

vi - - e.... Pauvre a - mi! soy - ez Roi!

The fourth system is marked *Tempo I.* and includes the instruction *marcato il canto* above the piano part. The piano accompaniment is marked *pp*.

terrible s'engage en lui - Leicester se lève, - Marie s'avance et s'agenouille. -)

(Il éclate d'un rire nerveux et s'abat à genoux comme une masse, les bras tendus vers Marie.)

Leicester. *f* (Le bourreau lève la hache)

Rideau.

An - ge d'a - mour, par - don - ne - moi !

61 429 M R 32

\* Ped. *sva* bassa...v.v.\*